

/// PARKSIDE®



Akku-LED-Licht 12 V / Cordless LED Light 12V / Lampe à LED sans fil 12 V PLLA 12 D3

(DE) (AT) (CH)

Akku-LED-Licht 12 V
Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Lampe à LED sans fil 12 V
Traduction des instructions d'origine

(ES)

Lámpara LED recargable 12 V
Traducción del manual de instrucciones original

(CZ)

Aku LED svítidlo 12 V
Překlad originálního provozního návodu

(HU)

Akkus LED-lámpa 12 V
Az originál használati utasítás fordítása

(DK)

LED lys med batteri 12 V
Oversættelse af den originale driftsvejledning

(GB) (MT)

Cordless LED Light 12V
Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Accu LED-lamp 12 V
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(IT) (MT)

Faro a LED ricaricabile 12 V
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SK)

Aku LED svietidlo 12 V
Překlad originálneho návodu na obsluhu

(PL)

Akumulatorowa lampa LED 12 V
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

IAN 426388_2301

(DE) (FR) (BE)
(NL) (CZ) (PL) (SK)



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

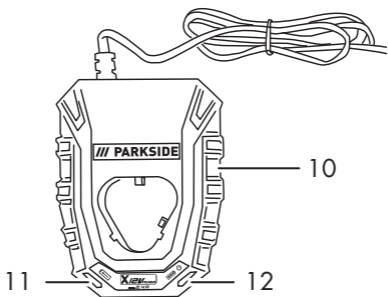
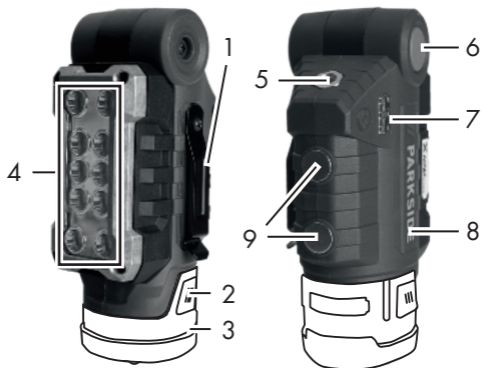
(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	27
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	47
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	74
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	94
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	115
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	136
SK	Překlad originálneho návodu na obsluhu	Strana	156
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	176
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	197
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	219

A**/// PARKSIDE®**

Inhalt

Einleitung 5

Bestimmungsgemäße Verwendung .. 5

Allgemeine

Beschreibung..... 6

Lieferumfang..... 6

Funktionsbeschreibung..... 6

Übersicht 6

Technische Daten 7

Ladezeiten 7

Sicherheitshinweise.. 8

Symbole und Bildzeichen..... 8

Sicherheitshinweise für Akku-Lampen..... 9

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs... 10

Service..... 12

Spezielle

Sicherheitshinweise für Akkugeräte 12

Betrieb 14

Akku entnehmen / einsetzen 14

Ladezustand des Akkus prüfen 14

Akku aufladen 15

Ein-/Ausschalten . 16

Arbeitshinweise 16

Akku-LED-Licht schwenken 16

Magnet..... 17

Stativ-Gewinde ... 17

Wartung 17

Reinigung..... 17

Lagerung..... 18

Entsorgung / Umweltschutz 18

Zubehör 21

Garantie 21

Reparatur-Service .. 25

Service-Center 26

Importeur 26

Original-EG-Konformitätserklärung 238

Explosionszeichnung 249

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie

das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das rüttelfeste Akku-LED-Licht eignet sich zum Ausleuchten trockener, schlecht beleuchteter Innenbereiche.

Das Akku-LED-Licht ist nicht zur Raumbelichtung im Haushalt geeignet.

Das Akku-LED-Licht ist nicht für den kommerziellen Gebrauch geeignet.

Das Akku-LED-Licht ist nicht für den rauen Betrieb geeignet. Das Gerät ist Teil der Serie X 12 V TEAM von Parkside und kann mit Akkus der X 12 V TEAM Serie von Parkside betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 12 V TEAM von Parkside geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

- Akku-LED-Licht
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Funktionsbeschreibung

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht


Abbildung **A** :

- 1 Gürtelclip
- 2 Entriegelungstasten Akku
- 3 Akku
- 4 LED-Licht

- 5 1/4"-Innengewinde
- 6 Ein-/Ausschalter
- 7 Ladezustands-
anzeige Akku
- 8 Gerätegehäuse
- 9 Magnet
- 10 Ladegerät
- 11 Rote LED
- 12 Grüne LED

Technische Daten

Akku-LED-Licht 12 V PLLA 12 D3

Nenn-
spannung U... 12 V ==
Akku..... Li-Ion
Strom..... max. 0,41 A
Bemessungsleistung
P_{max} 5 W
Anzahl der Lampen
(LED)..... 10 x 0,5 W
Lichtstrom 480 lm
Schutzklasse..... III 
Schutzart IP20

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie X 12 V TEAM von Parkside und kann mit Akkus der X 12 V TEAM Serie von Parkside betrieben werden. Akkus der Serie X 12 V TEAM von Parkside dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 12 V TEAM von Parkside geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAPK 12 A4, PAPK 12 B4.

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2.

Ladezeit (Min.)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 A3 A4	PAPK 12 B2 B3 B4	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1 A2 A3 B2	60	60	120	150
PDSLK 12 A1 A2	60	45	60	80

i Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann daher ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Sicherheitshinweise

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.





Schutzklasse III




Gleichspannung


Symbole in der Betriebsanleitung:

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag**

 **Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden**

~ Wechselspannung

 **Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät**

Sicherheitshinweise für Akku-Lampen

- **Decken Sie das Akku-LED-Licht während des Betriebs nicht ab.** Das Akku-LED-Licht erwärmt sich während des Betriebs und es kann zu Verbrennungen führen.
- **Blicken Sie nicht in den Lichtstrahl. Richten Sie den Lichtstrahl nicht auf**

Personen oder Tiere.

- **Lassen Sie Kinder das Akku-LED-Licht nicht benutzen.** Sie könnten andere Personen oder sich selbst unbeabsichtigt blenden.
- **Halten Sie das Akku-LED-Licht von magnetisch empfindlichen Geräten und magnetischen Datenträgern fern.** Durch den Magnet kann es zu nicht umkehrbarem Datenverlust kommen.
- **Prüfen Sie eine dauerhafte Haltbarkeit der**

Akku-LED-Licht-Befestigung. Es besteht Verletzungsgefahr durch Herunterfallen des Akku-LED-Lichts.

- Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- **Laden Sie den Akku nur in**

Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Halten Sie den**

nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.

Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den**

Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.**


ren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Laden Sie Ihren Akku nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür**

- bestimmt ist.
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- **Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien!**
- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht**

von PARKSIDE empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

 **Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie (Parkside) X 12 V TEAM gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.**

Betrieb

Akku entnehmen / einsetzen

Abbildung **A** :

1. Zum Einsetzen des Akkus (3) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.
2. Zum Herausnehmen des Akkus (3) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstasten (2) am Akku und ziehen den Akku heraus.

Ladezustand des Akkus prüfen

Abbildung **A** :

Die Ladezustandsanzeige (7) signalisiert den Ladezustand des Akkus (3).

- Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt, wenn das Gerät in Betrieb ist.

rot-gelb-grün

=> Akku vollgeladen

rot-gelb=> Akku ca.

zur Hälfte geladen

rot => Akku muss geladen werden


Akku aufladen


Abbildung **A** :

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (3) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (3) in den Ladeschacht des Ladegerätes (10).
3. Schließen Sie das Ladegerät (10) an

4. eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (10) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (3) aus dem Ladegerät (10).

Übersicht der LED-Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät (10):

 **Grüne LED (12) leuchtet ohne eingesetzten Akku:** Ladegerät betriebsbereit.

 **Grüne LED (12) leuchtet:** Akku ist geladen.

 **Rote LED (11) leuchtet:** Akku lädt.

Rote (11) und grüne LED (12) blinken: Fehler

Ein-/Ausschalten

Abbildung **A** :

1. Zum **Einschalten** drücken Sie den Ein-/Ausschalter (6). Das LED-Licht leuchtet mit maximaler Helligkeit.
2. Um die Helligkeit zu reduzieren, halten Sie den Ein-/Ausschalter (6) für circa 3 Sekunden gedrückt. Um wieder auf maximale Helligkeit zu wechseln, drücken Sie den Ein-/Ausschalter (6) erneut für circa 3 Sekunden.
3. Zum **Ausschalten** drücken Sie kurz den Ein-/Ausschalter (6).

i In Arbeitspausen kann das Gerät mit dem integrierten Gürtelclip (1) am Gürtel eingehängt werden.

Arbeits- hinweise

i Nicht in das eingeschaltete Akku-LED-Licht starren.

Akku-LED-Licht schwenken

Abbildung **B** :

Das LED-Licht (4) kann vom Gerätegehäuse (8) weggeklappt und in 8 Positionen eingestellt werden.

Magnet


 Achten Sie darauf, dass durch das Schieben des Akku-LED-Lichts Kratzer auf der magnetischen Oberfläche entstehen könnten!

Abbildung **A** :

Mit den Magneten (9) können Sie das Akku-LED-Licht auf magnetischen Oberflächen fixieren.

Das LED-Licht (4) kann vom Gerätegehäuse (8) weggeklappt und in 8 Positionen eingestellt werden. Siehe Bild **B**.

Stativ-Gewinde


Abbildung **C** :

Mit Hilfe des 1/4"-Innengewindes (5) können Sie das Akku-LED-Licht auf ein Stativ (nicht im Lieferumfang enthalten) schrauben.

Wartung

Das Akku-LED-Licht ist wartungsfrei.

Reinigung

 **Schalten Sie das Akku-Licht vor der Reinigung aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.**

- Reinigen Sie das Akku-LED-Licht mit

einem trockenen, weichen Tuch, um die LED-Licht-Abdeckung nicht zu verkratzen.

- Verwenden Sie **keine** scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.
- Verwenden Sie **kein** Wasser oder metallische Hilfsmittel. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.


Lagerung

Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät und laden Sie ihn vollständig auf.

Entsorgung / Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören  nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu ver-

pflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/ Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beige-fügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland:

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf

eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssig-

keiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Zubehör

Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 26).

Garantie

Sehr geehrte Kundin,
 sehr geehrter Kunde,
 Sie erhalten auf
 diesen Artikel
 3 Jahre Garantie ab
 Kaufdatum.
 Im Falle von Mängeln
 dieses Produkts stehen
 Ihnen gegen den Ver-
 käufer des Produkts
 gesetzliche Rechte zu.
 Diese gesetzlichen
 Rechte werden durch
 unsere im Folgenden

dargestellte Garantie
 nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist
 beginnt mit dem
 Kaufdatum. Bitte
 bewahren Sie den
 Original-Kassenbon-
 gut auf. Diese
 Unterlage wird als
 Nachweis für den
 Kauf benötigt.
 Tritt innerhalb von drei

Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des

Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig

produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt ausschließlich für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die normale Abnutzung von Verschleißteilen. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsan-

leitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie

für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 426388_2301) als Nachweis für den Kauf bereit.

- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem

Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile

ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvorschlag. Wir können nur Ge-

räte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

DE AT CH

Service-Center

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 426388_2301

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 426388_2301

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 426388_2301

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools

GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Deutschland
www.grizzlytools.de

Content

Introduction.....	28	Switching ON and OFF.....	38
Intended purpose... 28		Working instructions.....	38
General description 29		Swivelling the battery-powered LED work light	38
Extent of the delivery	29	Magnet.....	39
Functional description	29	Tripod mount	39
Overview.....	29	Maintenance	39
Technical data	30	Cleaning	39
Charging times ...	30	Storage	40
Safety instructions.. 31		Disposal and protection of the environment.....	40
Symbols and icons	31	Accessories.....	42
Safety notices for battery-powered lamps.....	32	Guarantee.....	42
Use and treatment of this battery-powered tool.....	33	Repair Service	45
Operation	36	Service-Center	46
Inserting/removing the battery	36	Importer.....	46
Checking the battery charge level .	37	Translation of the original EC declaration of conformity.....	239
Charging the battery.....	37	Exploded Drawing .	249

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for

the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

This vibration-proof battery-powered LED light is ideal for illuminating dry, poorly lit interiors.-

The battery-powered LED light is not suitable for lighting household rooms.

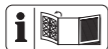
This battery-powered LED light is not intended for commercial use.

This battery-powered LED light is not intended for harsh operating conditions.

The device is part of

the X 12 V TEAM series from Parkside and can be operated using batteries of the X 12 V TEAM series from Parkside. The batteries may only be charged using chargers of the X 12 V TEAM series from Parkside.

General description



The illustrations can be found on the fold-out page.

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete.

- Cordless LED light
- Instruction Manual

i **Battery and charger are not included.**

Dispose of the packaging material correctly.

Functional description

Refer to the following descriptions for a functional description of the controls.

Overview

Illustration A :


- 1 Belt clip
- 2 Battery release button
- 3 Rechargeable battery
- 4 LED lamp
- 5 1/4" inner thread
- 6 On/off switch
- 7 Battery charge level indicator

- 8 Appliance housing
- 9 Magnet
- 10 Charger
- 11 Red LED
- 12 Green LED

Technical data

Cordless LED Light

12V PLLA 12 D3

Nominal voltage	U 12 V ==
Battery.....	Li-ion
Power max.	0,41 A
Rated output	Pmax..... 5 W
Number of lamps (LED).....	10 x 0,5 W
Light output.....	480 lm
Protection class ...	III 
Protection category	IP20


Charging times

The device is part of the X 12 V TEAM series from Parkside and can be operated using

batteries of the X 12 V TEAM series from Parkside. Batteries of the X 12 V TEAM series from Parkside may only be charged using chargers of the X 12 V TEAM series from Parkside.

We recommend operating this device with the following batteries only: PAK 12 A4, PAK 12 B4.

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2.

 The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery, as well as the

mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.

Charging time (minutes)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 A3 A4	PAPK 12 B2 B3 B4	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1 A2 A3 B2	60	60	120	150
PDSLK 12 A1 A2	60	45	60	80

Safety instructions

Symbols and icons

Symbols on the appliance:




Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.


== Direct voltage





Protection class

Symbols in the manual

 **Warning symbols with information on damage and injury prevention.**

 **Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.**

 **Instruction symbols with information on preventing damage**

 **Help symbols with information on improving tool handling.**

~ Alternating voltage

Safety notices for battery-powered lamps

- **Do not cover the battery-powered LED light when in use.** The battery-powered LED light becomes hot during use and can cause burns.
- **Do not look into the light beam.** Do not aim the light beam at people or animals.
- **Do not allow children to use the battery-powered LED light.** They

could inadvertently blind other people or themselves.

- **Keep the battery-powered LED light away from magnetically sensitive devices and magnetic data storage media.** Due to the magnet, there could be irreversible data loss.
- **Check that the battery-powered LED light is secured properly.** There is a risk of injury if the battery-powered LED light falls down.
- The light source

of this lamp may only be replaced by the manufacturer or a service technician appointed by them or a similarly qualified person.

Use and treatment of this battery-powered tool

- **Only recharge the battery using chargers recommended by the manufacturer.** If a charger that has been designed for a particular type of battery is used to charge other batteries, there is a risk of

fire.

- **Only use the battery that is intended in an electric tool.**
The use of other batteries may create a fire hazard and lead to injury.
- **When not in use, keep batteries away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged. A short circuit between battery contacts can result in burns or a fire.**
- **When misused,**

fluid may leak from the battery. Avoid any contact with it. On accidental contact, wash in running water. If the fluid comes into contact with the eyes, seek medical assistance also. Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**


This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Special safety directions for battery-operated tools

- **Ensure that the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a power tool that is switched on may result in accidents.
- **Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.**
- **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
- **Allow a hot battery to cool before charging.**
- **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to**

the battery. Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance.

- **Do not use non-rechargeable batteries!**
- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

 **Observe the safety information and notes on charging and proper use as**

shown in the instruction manual for your battery and charger from the (Parkside) X 12 V TEAM series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

Operation

Inserting/removing the battery

Illustration A :

1. To insert the battery (3), place it on the guide track and push it back into the appliance. It will audibly snap in.
2. To remove the

battery (3) from the appliance, press the release buttons (2) on the battery and pull out the battery.

Checking the battery charge level

Illustration A :

The battery's (3) charge level is indicated by the charge state indicator (7).

- The LEDs indicate the battery's charge level, when the device is in operation.

red-yellow-green =>

Battery fully charged

red and yellow =>

Battery half charged


red => Battery needs to be charged

Charging the battery

Illustration A :

1. If necessary, remove the batter (3) from the device.
2. Slide the battery (3) into the charging slot of the charger (10).
3. Plug the charger (10) into a power outlet.
4. Once charging is complete, disconnect the charger (10) from the mains supply.
5. Pull the battery (3) out of the charger (10).

Overview of the LED indicators on the charger (10):

 **Green LED (12) illuminated while the battery is not inserted:**
Charger is ready.



Green LED (12) illuminated: Battery is charged.



Red LED (11) illuminated: Battery charging.

Red (11) and green LED (12) flashing: Error

Switching ON and OFF

Illustration A :

1. To **start**, press the on/off switch (6). The LED lamp illuminates with maximum brightness.
2. To reduce the brightness, hold down the on/off switch (6) for about 3 seconds. To return to maximum brightness, press the on/off switch (6) again for about 3 seconds.

3. To **switch off**, briefly press the on/off switch (6).



During breaks in work, the device can be hung from a belt, using the integral belt clip (1).

Working instructions



Do not stare into the battery-powered LED light when it is switched on.

Swivelling the battery-powered LED work light

Illustration B :

The LED light (4) can be folded out from the device housing (8) and adjusted to 8 positions.

Magnet


 Take care, because sliding the battery-powered LED light can cause the magnetic surface to become scratched!

Illustration A :

Using the magnets (9), you can fix the battery-powered LED light to magnetic surfaces.

The LED light (4) can be folded out from the device housing (8) and adjusted to 8 positions. See illustration B.

Tripod mount

Illustration C :


Using the 1/4" inner thread (5) you can screw the

battery-powered LED light onto a tripod (not included in this package).

Maintenance

The battery-powered LED light is maintenance free.

Cleaning

 **Switch off the battery-powered light before cleaning and remove the battery from the device.**

- Clean the battery-powered LED light with a soft, dry cloth to avoid scratching the cover of the LED light.
- Do not use **any** abrasive cleaning

agents or solvents. These could damage the device irreparably.

- Do not use water or metallic aids. There is a risk of a short circuit.

Storage

Before prolonged storage, remove the battery from the device and charge it fully.

Disposal and protection of the environment

Remove the battery from the device and recycle the device and packaging in an environmentally-friendly manner.



Electrical devices do not belong in domestic waste.

The crossed out waste bin symbol means that this product must not be disposed of with household waste after its service life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have

the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local

standards. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre. Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

Accessories

**Accessories can be obtained at
www.grizzlytools.shop**

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 46).

Guarantee

Dear Customer,
This device comes with a three-year warranty from the date of purchase.

In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase.

Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee

requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for

replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The warranty is only valid for material or manufacturing defects. This warranty does not extend to consumable parts exposed to nor-

mal wear and tear. This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 426388_2301) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.

- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of

purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight

GB **MT**

will not be accepted.
We will dispose of
your defective devices
free of charge when
you send them to us.

Service-Center

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail:

grizzly@lidl.co.uk

IAN 426388_2301

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail:

grizzly@lidl.com.mt

IAN 426388_2301

Importer

Please note that the fol-
lowing address is not a
service address. Please
initially contact the
service centre specified
above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

www.grizzlytools.de

Sommaire

Introduction	48	Recharger la batterie	58
Fins d'utilisation	48	Mise en et hors marche de l'appareil	59
Description générale	49	Consignes de travail	60
Volume de la livraison	49	Basculer la lampe de travail à LED sans fil	60
Description du fonctionnement ...	49	Aimant.....	60
Vue synoptique ...	49	Filetage de trépied.....	60
Données techniques	50	Entretien	60
Temps de charge.	50	Nettoyage	61
Instructions de sécurité	51	Rangement	61
Symboles et pictogrammes.....	51	Elimination et protection de l'environnement	61
Consignes de sécurité relatives aux lampes sans fil.....	52	Garantie - France ..	62
Utilisation et manipulation de l'appareil sans fil	54	Garantie - Belgique	68
Opération	57	Service Réparations	72
Utiliser/retirer l'accu	57	Service-Center	72
Contrôler l'état de chargement de l'accu	58	Importateur	73
		Accessoires	73
		Traduction de la déclaration de conformité CE originale	240
		Vue éclatée	249

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure.

La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez

le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

La lampe à LED sans fil antidérapante convient à l'éclairage d'espaces intérieurs secs, mal éclairés.-

La lampe à LED sans fil ne convient pas à l'éclairage intérieur du foyer.

La lampe à LED sans fil ne convient pas à une utilisation commerciale. La lampe à LED sans fil ne convient pas à une utilisation dans des conditions rudes.

L'appareil fait partie de la gamme X 12 V TEAM de Parkside et peut être utilisé avec les batteries de la gamme X 12 V TEAM de Parkside. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme X 12 V TEAM de Parkside.

Description générale



Vous trouverez

les représentations sur le volet rabattable.

Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète.

- Lampe à LED sans fil
- Mode d'emploi

Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.



La batterie et le chargeur ne sont pas inclus.

Description du fonctionnement

Pour la fonction des pièces de service, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Vue synoptique

Illustration A :

- 1 Clip de ceinture
- 2 Touches de déverrouillage batterie
- 3 Batterie
- 4 Lampe LED

- 5 Filetage interne 1/4"
- 6 Interrupteur
Marche/Arrêt
- 7 Indicateur de charge
de la batterie
- 8 Carter de l'appareil
- 9 Aimant
- 10 Chargeur
- 11 LED rouge
- 12 LED verte

Données techniques

Lampe à LED

sans fil PLLA 12 D3

Tension nominale

U 12 V ==

Batterie Li-Ion

Courant max. 0,41 A

Puissance assignée

P_{max} 5 W

Nombre d'ampoules

(LED)..... 10 x 0,5 W

Flux lumineux.. 480 lm

Classe de

protection III 

Type de

protection IP20

Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme X 12 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme X 12 V TEAM. Les batteries de la gamme X 12 V TEAM doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme X 12 V TEAM.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAK 12 A4, PAK 12 B4.

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2.

Temps de charge (min)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 A3 A4	PAPK 12 B2 B3 B4	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1 A2 A3 B2	60	60	120	150
PDSLK 12 A1 A2	60	45	60	80

i Le temps de charge est influencé entre autres par des facteurs tels que la température ambiante et celle de la batterie, ainsi que par la tension d'alimentation présente et peut par conséquent ne pas correspondre le cas échéant aux valeurs indiquées.

Instructions de sécurité

Symboles et pictogrammes

Symboles apposés sur l'appareil



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.




Classe de protection III





Tension continue

Symboles utilisés
dans le mode
d'emploi

 **Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.**

 **Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.**

 **Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.**

 **Symboles de remarque et informations per-**

mettant une meilleure utilisation de l'appareil.

~ Tension alternée

Consignes de sécurité relatives aux lampes sans fil

- **Ne pas recouvrir la lampe à LED sans fil pendant son fonctionnement.** La lampe à LED sans fil chauffe pendant le fonctionnement, ce qui peut provoquer des brûlures.
- **Ne pas fixer le rayon lumineux. Ne pas pointer le rayon lumineux en**

direction de personnes ou d'animaux.

- **Ne pas laisser les enfants utiliser la lampe à LED sans fil.** Vous pourriez aveugler accidentellement d'autres personnes ou vous-même.
- **Éloignez la lampe à LED sans fil des appareils sensibles à l'électromagnétisme et des supports de données magnétiques.** L'aimant peut provoquer une perte irrévocable des données.
- **Vérifiez la stabilité durable de la fixation de la lampe à LED sans fil.** Il existe un risque de blessure par la chute de la lampe à LED sans fil.
- La source lumineuse de cette lampe ne peut être remplacée que par le fabricant ou par un technicien de service après-vente qu'il a mandaté ou par une personne disposant des mêmes qualifications.

Utilisation et manipulation de l'appareil sans fil

- **Chargez la batterie uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur approprié pour un certain type de batteries est utilisé pour d'autres batteries, il existe un risque d'incendie.
- **Utilisez uniquement les batteries spécialement prévues à cet effet dans les outils électriques.** L'utilisation

d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.

- **Éloignez la batterie non utilisée de trombones, pièces de monnaie, clés, vis ou autres petits objets métalliques, qui pourraient être à l'origine d'un pontage des contacts.**

Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut entraîner des brûlures ou déclencher un incendie.

- **Dans le cas d'une mauvaise utilisation, du**

liquide peut s'échapper de la batterie. Évitez tout contact avec le liquide. En cas de contact accidentel, rincez avec de l'eau. Lorsque le liquide pénètre dans les yeux, veuillez consulter en plus un médecin. La fuite de liquide de la batterie peut entraîner des irritations de la peau et brûlures.

Maintenance et entretien

- **Ne laissez entretenir votre outil électrique que par des profes-**

sionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

Consignes de sécurité spéciales pour appareils sur accu

- **S'assurer que l'appareil est éteint avant de brancher l'accumulateur.** Le branchement d'un accumulateur sur un appareil électrique en marche, peut

entraîner des accidents.

- **Chargez vos batteries uniquement à l'intérieur d'un local car le chargeur n'a été conçu que pour ce type d'utilisation.**
- **Pour réduire le risque d'une décharge électrique, retirez la fiche du chargeur de la prise de courant avant de le nettoyer.**
- **Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un**

radiateur. La chaleur nuit à l'accumulateur et il existe un risque d'explosion.

- **Laissez refroidir un accumulateur chaud avant de procéder au chargement.**
- **N'ouvrez pas l'accumulateur et évitez tout dommage mécanique à l'accumulateur. Il existe un risque de court-circuit ; de plus il peut y avoir une émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires. Assurez un apport d'air**

frais et consultez également un médecin.

- **N'utilisez aucune batterie non rechargeable !**
- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.**

Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.



Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme

(Parkside)

X 12 V TEAM. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Opération

Utiliser/retirer l'accum

Illustration **A** :

1. Pour insérer l'accumulateur (3) poussez l'accumulateur dans l'appareil le long de la glissière dans l'appareil. Vous devez entendre un clic.
2. Pour retirer l'accumulateur (3) de l'appareil, appuyez

sur les touches de déverrouillage (2) de l'accumulateur et retirez l'accumulateur.

Contrôler l'état de chargement de l'accu

Illustration A :

L'affichage d'état de chargement (7) indique l'état de chargement de l'accu (3).

- L'état de chargement de l'accu est indiqué par l'éclairage de la lampe DEL correspondante, lorsque l'appareil est en service.

rouge-jaune-vert =>
Batterie entièrement chargée.

rouge-jaune =>
Batterie chargée env. à moitié.


rouge => Batterie doit être chargée.

Recharger la batterie

Illustration A :

1. Le cas échéant, retirez la batterie (3) de l'appareil.
2. Faites glisser la batterie (3) dans le compartiment de charge du chargeur (10).
3. Branchez le chargeur (10) sur une prise électrique.
4. À la fin de la charge complète, retirez le chargeur (10) de la prise électrique.
5. Retirez la batterie (3) du chargeur (10).

Récapitulatif des voyants de contrôle LED sur le chargeur (10) :

 La LED verte (12) est allumée sans que la batterie soit insérée : chargeur fonctionnel.

 La LED verte (12) est allumée : la batterie est chargée.

 La LED rouge (11) est allumée : la batterie est en charge.

Les LED rouge (11) et verte (12) clignotent :
Défaut


Mise en et hors marche de l'appareil

Illustration A :

1. Pour **allumer** l'appareil, appuyez

sur l'interrupteur Marche/Arrêt (6). La lampe à LED s'allume avec la luminosité maximale.

2. Pour réduire la luminosité, appuyez pendant 3 secondes env. sur l'interrupteur Marche/Arrêt (6). Pour revenir à la luminosité maximale, appuyez à nouveau pendant 3 secondes env. sur l'interrupteur Marche/Arrêt (6).
3. Pour **éteindre** l'appareil, appuyez brièvement sur l'interrupteur Marche/Arrêt (6).

 Pendant les pauses, l'appareil peut être suspendu à la ceinture grâce au clip de ceinture (1) intégré.

Consignes de travail

i Ne pas regarder dans la lampe à LED sans fil allumée.

Basculer la lampe de travail à LED sans fil

Illustration B :

La lampe à LED (4) peut être relevée du carter de l'appareil (8) et réglée sur 8 positions.

Aimant

! Veuillez noter que des rayures sur la surface magnétique peuvent apparaître en poussant la lampe à LED sans fil !

Illustration A :

Vous pouvez avec les aimants (9) fixer la lampe à LED sans fil sur des surfaces magnétiques.

La lampe à LED (4) peut être relevée du carter de l'appareil (8) et réglée sur 8 positions. Voir image **B**.

Filetage de trépied


Illustration C :

À l'aide du filetage intérieur de 1/4" (5), vous pouvez visser la lampe à LED sans fil sur un trépied (non fourni).

Entretien

La lampe à LED sans fil ne nécessite pas d'entretien.

Nettoyage

 **Éteignez la lampe à LED sans fil avant le nettoyage et retirez la batterie de l'appareil.**

- Nettoyez la lampe à LED sans fil avec un chiffon sec et doux afin de ne pas rayer le recouvrement de la lampe à LED.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage ou détergent agressif. Vous pourriez endommager l'appareil de manière irréversible.
- N'utilisez pas d'eau ou d'accessoires métalliques. Il existe un risque de court-circuit.


Rangement

Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé et rechargez-la complètement.

Élimination et protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez mettre au rebut l'appareil et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne  doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Le symbole de la poubelle barrée signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin

de sa durée de vie.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés

les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Portez le carton à un point de recyclage.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.

Garantie - France

Chère cliente, cher client,

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à comp-

ter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du

défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant

cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement consta-

tés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat.

Cette garantie prend

fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'ac-

quéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 426388_2301) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par e-

Mail, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument

seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Vous disposez sur cet article d'une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat.
En cas de manques constatés sur ce pro-

duit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre

choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie

n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La prestation de garantie s'applique exclusivement aux vices de matériaux ou

de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas à l'usure normale des pièces d'usure. Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre

demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 426388_2301) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe

FR

BE

spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont été envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appa-

reil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 426388_2301

BE Service Belgique
Tel.: 0800 12089
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 426388_2301

Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Allemagne
www.grizzlytools.de

Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 72).

Inhoud

Inleiding	75	Laadtoestand van de accu nakijken.	84
Gebruiksdoel	75	Accu laden.....	85
Algemene beschrijving	76	Aan- en uitschakelen	85
Omvang van de levering	76	Werkinstructies	86
Functiebeschrijving.....	76	De accu-LED-werk-lamp zwenken	86
Overzicht.....	76	Magneet.....	86
Technische gegevens	77	Schroefdraad van statief	87
Veiligheidsvoorschriften	78	Onderhoud	87
Symbolen en pictogrammen ...	78	Reiniging	87
Veiligheidsinstructies voor acculampen.....	79	Bewaring	87
Het accugereedschap gebruiken en hanteren	80	Verwerking en milieubescherming .	88
Bediening	84	Garantie	89
Accu aanbrengen/verwijderen	84	Reparatieservice	92
		Service-Center	93
		Importeur	93
		Accessoires	93
		Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	241
		Ekspllosionstegning	249

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies

vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruiksdoel

De trillingsbestendige led-acculamp is geschikt voor het verlichten van droge, slecht verlichte binnenruimtes.-

De accu-led-lamp is niet geschikt voor kamerverlichting in huis. De accu-led-lamp is niet geschikt voor commercieel gebruik. De accu-led-lamp is niet geschikt voor ruw gebruik.

Het apparaat maakt deel uit van de reeks X 12 V TEAM van Parkside en kan met accu's van de X 12 V TEAM serie van Parkside worden gebruikt. De accu's mogen alleen met laders van de serie X 12 V TEAM van Parkside worden geladen.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen bevinden zich op de uitklappagina

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is.

- Accu-led-lamp
- Gebruiksaanwijzing

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

i **Batterij en lader zijn niet inbegrepen.**

Functiebeschrijving

De werking van de verschillende bedieningselementen wordt hieronder beschreven.

Overzicht

Afbeelding **A** :

- 1 Riemclip
- 2 Ontgrendeltoets accu
- 3 Accu
- 4 LED-lamp

- 5 Binnenschroef-
draad 1/4"
- 6 Aan-/uitknop
- 7 Laadpeil-indicator
accu
- 8 Behuizing van het
apparaat
- 9 Magneet
- 10 Lader
- 11 Rode led
- 12 Groene led

Technische gegevens

Accu-LED- werklamp PLLA 12 D3

Nominale spanning	U	12 V \equiv
Accu.....	Li-ion	
Stroom... max.	0,41 A	
Nominaal vermogen	Pmax.....	5 W
Aantal lampen (LED).....	10 x 0,5 W	
Lichtstroom	480 lm	
Beschermniveau ..	III \blacklozen	
Beschermings- klasse	IP20	

Laadtijd

Het apparaat maakt deel uit van de reeks X 12 V TEAM en kan met accu's van de reeks X 12 V TEAM worden gebruikt. Accu's van de reeks X 12 V TEAM mogen alleen met originele laders van de reeks X 12 V TEAM worden geladen.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's: PAPK 12 A4, PAPK 12 B4.

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden:

PLGK 12 A2,
PLGK 12 A3,
PLGK 12 B2.

Laadtijd (min.)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 A3 A4	PAPK 12 B2 B3 B4	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1 A2 A3 B2	60	60	120	150
PDSLK 12 A1 A2	60	45	60	80

i De laadtijd wordt beïnvloed door factoren als de temperatuur van de omgeving en de accu, alsmede de toegepaste netspanning, en kan daarom afwijken van de opgegeven waarden.

Veiligheidsvoorschriften

Symbolen en pictogrammen

Symbolen op het apparaat:



Machines
horen niet bij
huishoudelijk
afval thuis.



Beveiligings-
klasse III





Gelijkspan-
ning

Symbolen in de gebruiksaanwijzing:

 **Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaak-schade.**

 **Waarschuwingsbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.**

 **Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.**

 **Aanduidingsteken met informatie over hoe**

u het apparaat beter kunt gebruiken.

~ Wisselspanning

Veiligheidsinstructies voor acculampen

- **Dek de accu-led-lamp tijdens het bedrijf niet af.** De accu-led-lamp warmt op tijdens het bedrijf en kan brandwonden veroorzaken.
- **Kijk niet in de lichtstraal.** Richt de lichtstraal niet op personen of dieren.
- **Laat kinderen de accu-led-lamp niet gebruiken.** Ze zouden

andere personen of zichzelf per ongeluk kunnen verblinden.

- **Houd de accu-led uit de buurt van magnetisch gevoelige apparaten en magnetische gegevensdragers.**

De magneet kan namelijk onomkeerbaar verlies van de gegevens veroorzaken.

- **Controleer de duurzaamheid van de accu-led-lampbevestiging.** Er bestaat een risico op verwondingen wanneer de accu-led-lamp neervalt.
- De lichtbron van

dit armatuur mag alleen worden vervangen door de fabrikant of een door hem aangewezen servicetechnicus of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon.

Het accugereedschap gebruiken en hanteren

- **Laad de accu uitsluitend op met laders die door de fabrikant zijn aanbevolen.** Een lader die voor een bepaald type accu bedoeld is, kan tot brandge-

vaar leiden als de lader voor andere accu's wordt gebruikt.

- **Gebruik in elektrisch gereedschap alleen die accu's die daartoe voorzien zijn.** Het gebruik van andere accu's kan leiden tot verwondingen en brandgevaar.
- **Houd niet-gebruikte accu's uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten**

kunnen veroorzaken. Een kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.

- **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken.** Vermijd contact met deze vloeistof. Bij onopzettelijk contact, de vloeistof afspoelen met water. Als de vloeistof in de ogen raakt, raadpleeg dan ook een arts. Lekkende accuvloeistof kan huidirritaties of brandwonden veroorzaken.

Service

- Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren. Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.

Speciale veiligheidsinstructies voor accugereedschap

- Garandeer dat het toestel

uitgeschakeld is vooraleer u de accu aanbrengt. Het aanbrengen van een accu in een elektro-werktuig dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.

- Laad uw batterijen uitsluitend binnenshuis op omdat het laadtoestel enkel daarvoor bestemd is.
- Om het risico voor een elektrische schok te verminderen, trekt u de stekker van het laadtoestel uit het stopcontact voordat u het

- reinigt.
- **Stel de accu/ het elektrowerk- tuig/het toestel niet gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radiatoren.** Hitte beschadigt de accu en er bestaat explosie- gevaar.
 - **Laat een ver- warmde accu voor het laden afkoelen.**
 - **Open de accu niet en vermijd een mechanische beschadiging van de accu.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting en er kunnen dampen vrij- komen die de luchtwegen prikkelen. Zorg voor frisse lucht en maak gebruik van extra medi- sche hulp.
 - **Gebruik geen niet-oplaadbare batterijen!**
 - **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dat kan namelijk leiden tot elek- trische schok of brand.



Neem de veiligheids- en acculaadin- structies in acht die vermeld staan in de gebruik- saanwijzing van

uw accu en van de lader van de reeks (Parkside)

X 12 V TEAM.

Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Bediening

Accu aanbrengen/verwijderen

Afbeelding A :

1. Om de accu (3) aan te brengen, schuift u de accu langs de geleiderail in het apparaat. De accu klikt hoorbaar vast.
2. Om de accu (3) uit het apparaat te verwijderen, drukt u de ontgrendeltoets

(2) aan de accu in en trekt u de accu eruit.

Laadtoestand van de accu nakijken

Afbeelding A :

Het Laadstandindicator (7) signaleert de laadtoestand van de accu (3).

- De laadtoestand van de accu wordt aangegeven doordat de corresponderende LED-lamp aanflitst, wanneer het apparaat in bedrijf is.

rood-geel-groen

=> Accu volledig opgeladen

rood-geel => Accu voor ongeveer de helft opgeladen


rood => Accu moet worden opgeladen

Accu laden

Afbeelding A :

1. Neem desgevallend de accu (3) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (3) in de laadschacht van de oplader (10).
3. Sluit de oplader (10) aan op een stopcontact.
4. Na het laden, koppelt u de oplader (10) los van het elektriciteitsnet.
5. Trek de accu (3) uit de oplader (10).

Overzicht van de led- controle-indicaties op de oplader (10):

 **Groene led (12)**
**brandt zonder ge-
plaatste accu:** Oplader
klaar voor gebruik.

 **Groene led (12)**
brandt: Accu is ge-
laden.

 **Rode led (11)**
brandt: Accu wordt
opgeladen.

**Rode (11) en groene
led (12) knipperen:**
Fout

Aan- en uitschakelen

Afbeelding A :

1. Druk op de aan-/
uitknop (6) om
het apparaat in te
schakelen. De LED-
lamp brandt nu op
maximale helder-
heid.
2. Om de helderheid
te reduceren, houdt
u de aan-/uitknop
(6) ongeveer 3
seconden ingedrukt.

Om de maximale helderheid weer in te schakelen, houdt u de aan-/uitknop (6) opnieuw ongeveer 3 seconden ingedrukt.

- Om het apparaat uit te schakelen, drukt u kort op de aan-/uitknop (6).

i Tijdens werkpauzes kunt u het apparaat met de geïntegreerde riemclip (1) aan de riem hangen.

Werkinstructies

i Kijk niet in het ingeschakelde led-lampje van de accu.

De accu-LED-werk-lamp zwenken

Afbeelding B :

De LED-lamp (4) kan van de apparaatbehuizing (8) worden weggeklapt en in 8 posities worden ingesteld.

Magneet

! Houd er rekening mee dat door het schuiven van het led-lampje, er krassen op het magnetische oppervlak kunnen ontstaan!

Afbeelding A :

U kunt de magneten (9) gebruiken om de accu-led-lamp op magnetische oppervlakken te bevestigen.

De LED-lamp (4) kan van de apparaatbehuizing (8) worden weggeklapt en in 8 posities worden ingesteld. Zie afbeelding **B**.

Schroefdraad van statief

Afbeelding **C** :

Met behulp van de schroefdraad van 1/4" (5) kunt u de accu-led-lamp op een statief (niet meegeleverd) schroeven.

Onderhoud

De accu-led-lamp is onderhoudsvrij.

Reiniging



Schakel voor het schoonmaken de accu-lamp uit en

verwijder de accu uit het apparaat.

- Wrijf de accu-led-lamp schoon met een droge, zachte doek om krassen op de afdekking van de led-lamp te voorkomen.
- Gebruik geen bijtende schoonmaak- of oplosmiddelen. Deze kunnen het apparaat permanent beschadigen.
- Gebruik geen water of metalen hulpmiddelen. Er bestaat gevaar op kortsluiting.

Bewaring

Neem de accu uit het apparaat en laad de accu volledig op voordat u het apparaat voor langere tijd opbergt

Verwerking en milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat en de verpakking in voor een milieuvriendelijke recycling.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil. Het pictogram van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet met het huisvuil mag worden weggegooid.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Consumenten zijn wettelijk verplicht

elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
 U ontvangt op dit apparaat een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen

drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgegaan heeft. Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantiEVERGOEDING niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd

en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor normale slijtage van slijtagedelen. Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 426388_2301) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medege-deelde serviceadres

zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatie-service

U kunt reparaties, die niet onder de ga-

rantie vallen, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden. Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL Service Nederland

Tel.: 0800 0249630
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 426388_2301

BE Service België

Tel.: 0800 12089
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 426388_2301

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Accessoires

Accessoires verkrijgt u op www.grizzlytools.shop

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 93).

Contenido

Introducción	95		
Uso previsto	95		
Descripción general	96		
Volumen de suministro.....	96		
Áreas de aplicación.....	96		
Vista sinóptica	96		
Datos técnicos	97		
Tiempo de carga	97		
Instrucciones de seguridad.....	98		
Símbolos y pictogramas	98		
Indicaciones de seguridad para lámparas inalámbricas	99		
Uso y manipulación de la herramienta a batería...	100		
Manejo	104		
Al inserción/extracción de la batería recargable	104		
Verificación del estado de carga			
			de la batería recargable
			105
			Cargar la batería
			105
			Arranque y parada.....
			106
			Indicaciones de trabajo.....
			106
			Girar el foco de trabajo LED
			inalámbrico.....
			107
			Imán.....
			107
			Rosca del trípode
			107
			Mantenimiento
			107
			Limpieza
			107
			Almacenaje
			108
			Eliminación y protección del medio ambiente.....
			108
			Accesorios.....
			109
			Garantía
			110
			Servicio de reparación.....
			113
			Service-Center
			114
			Importador.....
			114
			Traducción de la Declaración de conformidad CE original
			242
			Plano de explosión
			249

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar

el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

El foco LED inalámbrico antivibraciones es apto para iluminar zonas interiores secas con escasa iluminación.-

Este foco LED de batería no es apropiado para la iluminación del hogar.

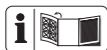
Este foco LED de batería tampoco es apropiado para el uso comercial.

El foco LED de batería no es apropiado para su funcionamiento en

condiciones desfavorables.

Este aparato pertenece a la serie X 12 V TEAM de Parkside y puede utilizarse con baterías de la serie X 12 V TEAM de Parkside. Las baterías solo deben cargarse con cargadores de la serie X 12 V TEAM de Parkside.

Descripción general



En la página desplegable encontrará ilustraciones.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo:

- Foco LED de batería
- Manual de instrucciones



La batería y el cargador no están incluidos.

Áreas de aplicación

La función de las piezas de mando se indica en las siguientes descripciones.

Vista sinóptica

Figura A :

- 1 Pinza para cinturón
- 2 Teclas de desbloqueo de la batería
- 3 Batería
- 4 Luz LED
- 5 Rosca interior de 1/4"
- 6 Interruptor de encendido/apagado

- 7 Indicador de carga de la batería
- 8 Carcasa del aparato
- 9 Imán
- 10 Cargador
- 11 LED rojo
- 12 LED verde

Datos técnicos

Foco LED de batería..... PLLA 12 C3

Tensión nominal
 U 12 V ==
 Batería..... de iones
 de litio

Corriente máx. 0,41 A

Potencia nominal
 Pmáx..... 5 W

Cantidad de
 bombillas

(LED)..... 10 x 0,5 W

Flujo luminoso 480 lm

Clase de
 protección..... III 

Tipo de
 protección..... IP20

Tiempo de carga

Este aparato forma parte de la serie X 12 V TEAM de Parkside y puede utilizarse con baterías de la serie X 12 V TEAM de Parkside.

Las baterías de la serie X 12 V TEAM de Parkside solo pueden cargarse con cargadores de la serie X 12 V TEAM de Parkside.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías:
 P APK 12 A4,
 P APK 12 B4.

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores:
 P L GK 12 A2,
 P L GK 12 A3,
 P L GK 12 B2.

Tiempo de carga (min.)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 A3 A4	PAPK 12 B2 B3 B4	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1 A2 A3 B2	60	60	120	150
PDSLK 12 A1 A2	60	45	60	80

i En el tiempo de carga influyen factores como la temperatura del entorno y de la batería, así como la tensión de red aplicada, por lo que puede desviarse de los valores especificados.

Instrucciones de seguridad

Símbolos y pictogramas

Símbolos en el aparato:



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.



Clase de protección III



Tensión continua

Símbolos en las instrucciones:



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica.



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

~ Tensión alterna

Indicaciones de seguridad para lámparas inalámbricas

- **No cubra el foco durante el funcionamiento.** El foco LED de batería se calienta durante el funcionamiento y puede provocar quemaduras
- **No dirija la mirada hacia el rayo de luz.** No dirija el rayo de luz hacia personas o animales.
- **No permita a los niños que utilicen el foco.** Podría deslumbrar a otras

personas o a usted mismo.

- **Mantenga el foco LED alejado de aparatos con sensibilidad magnética y soportes de datos magnéticos.** El imán puede causar una pérdida de datos irreversible.
- **Compruebe que el foco está sujeto de forma estable.** Existe peligro de lesión por la caída del foco.
- La fuente de luz de este foco solo puede ser sustituida por el fabricante o por personal técnico autorizado, o

por personas con cualificación equivalente.

Uso y manipulación de la herramienta a batería

- **Cargue la batería solo con cargadores que han sido recomendados por el fabricante.** Para un cargador dimensionado para un tipo de batería determinada existe peligro de incendio si se utiliza con otro tipo de batería.
- **Solo utilice las baterías previ-**

stas para ello en las herramientas electrónicas.

El uso de otras baterías puede provocar lesiones y peligro de incendio.

- **Mantenga la batería que no está usando alejada de clips, monedas, llaves, puntillas, tornillos u otros objetos pequeños de metal para evitar que puedan provocar que los contactos se puenteen.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.

- **Si se hace un uso incorrecto puede salir líquido de la batería.** Evite entrar en contacto. Si entra casualmente en contacto, lavar con agua. Si el líquido entrase en contacto con los ojos, acuda además al médico. El líquido saliente de la batería puede provocar irritación en la piel o quemaduras.

• **ASISTENCIA**

- **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal té-**

cnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales. De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

INSTRUCCIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD PARA APARATOS CON BATERÍA RECARGABLE

- **Asegure que el aparato esté desconectado antes de insertar la pila recargable.** Si se introduce una pila recargable en una herramienta eléctrica que tenga el interruptor conectado, pueden producirse accidentes.
- **Cargue sus baterías solamente en el interior de un local,** porque el cargador ha sido concebido únicamente para ello.
- **Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica,** saque el enchufe del cargador de la toma de corriente antes de proceder a su limpieza.
- **No exponga las**

pilas recargables, la herramienta eléctrica o el aparato nunca durante un tiempo prolongado a una radiación solar demasiado intensa, y tampoco las coloque encima de radiadores. El calor es dañino para las pilas recargables y existe entonces peligro de explosión.

- **Si la pila recargable está caliente,** antes de cargarla, hay que dejar que se enfríe.
- **No abra nunca la pila recarga-**

ble y evite que sufra cualquier tipo de desperfecto mecánico.

Existe peligro de cortocircuito y pueden emanar gases que son irritantes para las vías respiratorias. Garantice una buena ventilación y visite a un médico.

- **No intente utilizar nunca baterías no recargables.**
- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.



Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso seguro que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie (Parkside) X 12 V TEAM.

Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Manejo

Al inserción/ extracción de la batería recargable

Figura A :

1. Para insertar la batería recargable (3), introdúzcala en el aparato, deslizando a lo largo del carril de guía hasta que se enclave audiblemente.
2. Para extraer la batería recargable (3) del aparato, presione el botón de desbloqueo (2) de la batería y extráigala.

Verificación del estado de carga de la batería recargable

Figura A :

El indicador (7) señala el estado de carga de la batería recargable (3).

- El estado de carga de la batería recargable se indica por la iluminación del piloto LED correspondiente, cuando el aparato está en funcionamiento.

rojo-amarillo-verde =>

Batería cargada

rojo-amarillo =>

Batería cargada casi a la mitad


rojo=> Cargar batería


Cargar la batería


Figura A :

1. En tal caso, saque la batería (3) del aparato.
2. Introduzca la batería (3) en el receptáculo del cargador (10).
3. Conecte el cargador (10) a una toma de corriente.
4. Cuando se haya cargado, retire el cargador (10) de la corriente.
5. Extraiga la batería (3) del cargador (10).

Resumen de los LED de control del cargador (10):

 **El LED verde (12) se ilumina sin tener la batería insertada:** El cargador está listo para funcionar.

 **Se ilumina el LED (12) verde:** La batería está cargada.

 **Se ilumina el LED (11) rojo:** La batería se está cargando.

El LED rojo (11) y verde (12) parpadean: Error


Arranque y parada

Figura A :


1. Para encenderlo, presione el interruptor de encendido/apagado (6). La luz LED se enciende con el máximo brillo.
2. Para reducir la luminosidad, mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado (6) durante aprox. 3 segundos.

Para cambiar de nuevo a la máxima luminosidad, pulse nuevamente el interruptor de encendido/apagado (8) durante aprox. 3 segundos.

3. Para apagarlo, presione brevemente el interruptor de encendido/apagado (6).

 En las pausas de trabajo, el aparato se puede enganchar en el cinturón con la pinza para cinturón (1).

Indicaciones de trabajo

 **No mire directamente hacia el foco LED encendido.**

Girar el foco de trabajo LED inalámbrico

Figura B :

El foco LED (4) se puede separar de la carcasa del dispositivo (8) y ajustarse en 8 posiciones.

Imán



Tenga en cuenta que al deslizar el foco LED de batería pueden producirse arañazos en la superficie magnética.

Figura A :

Con los imanes (9) puede fijar el foco LED de batería en superficies magnéticas.

El foco LED (4) se puede separar de la carcasa del dispositi-

vo (8) y ajustarse en 8 posiciones. Véase figura B.

Rosca del trípode

Figura C :

Con ayuda de la rosca interior de 1/4" (5) puede enroscar el foco LED a un trípode (no incluido en el volumen de suministro).

Mantenimiento

El foco LED a batería no necesita mantenimiento.

Limpieza



Apague el foco antes de limpiarlo y extraiga la batería.

- Limpie el foco LED con un paño seco y suave para no

- No utilice detergentes o disolventes fuertes. Pueden causar daños irreparables al aparato.
- No utilice agua ni instrumentos metálicos. Existe el peligro de un cortocircuito.



Los aparatos eléctricos no han de desecharse junto con la basura doméstica. El símbolo del cubo de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse con la basura doméstica al final de su vida útil.

Almacenaje

Si va a almacenar el aparato durante mucho tiempo, retire la batería y cárguela completamente.

Eliminación y protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, pu-

de tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,

- devolver al fabricante/distribuidor. Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Accesorios

**Encontrará accesorios en
www.grizzlytools.shop**

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto.

Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 114).

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Este artículo tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de

tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concien-

zadamente antes de la entrega.

La garantía cubre exclusivamente los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre el desgaste normal de las piezas de desgaste.

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para

el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 426388_2301) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de

recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por

nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio. No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial. Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

ES

Service-Center

ES

Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 426388_2301

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemania

www.grizzlytools.de

Contenuto

Introduzione	116	Caricare la batteria.....	126
Utilizzo	116	Accensione/Speg- nimento	126
Descrizione generale	117	Avvertenze per l'utilizzo	127
Contenuto della confezione	117	Orientamento della luce di lavoro LED a batteria...	127
Descrizione delle funzionalità	117	Magnete	127
Sommario	117	Filettatura del cavalletto	128
Dati tecnici	118	Manutenzione	128
Tempi di caricamento	118	Pulizia.....	128
Consigli di sicurezza.....	119	Conservazione	129
Simboli	119	Smaltimento/Tutela dell'ambiente.....	129
Indicazioni di sicurezza per luci a batteria.....	120	Accessori.....	131
Uso e trattamento dell'utensile a batteria.....	121	Garanzia	131
Comando	125	Servizio di riparazione	134
Inserimento/rimo- zione batteria ...	125	Service-Center	135
Controllo dello sta- to di carica della batteria.....	125	Importatore	135
		Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	243
		Vista esplosa	249

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di

comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Utilizzo

Questa luce LED a batteria è resistente alle vibrazioni ed è concepita per l'illuminazione di luoghi chiusi asciutti poco luminosi.-

La luce LED a batteria non è adatta per l'illuminazione degli ambienti domestici. La luce LED a batteria non è adatta all'uso commerciale.

La luce LED a batteria non è adatta all'uso in

ambienti rigidi.
L'apparecchio fa parte della serie X 12 V TEAM di Parkside e funziona con le batterie della serie X 12 V TEAM di Parkside. Le batterie possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie X 12 V TEAM di Parkside.

Descrizione generale



Sulla pagina ripiegabile sono presenti le immagini.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo.

- Luce LED a batteria
- Istruzioni per l'uso



Batteria e caricabatterie non sono inclusi.

Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

Descrizione delle funzionalità

Le funzioni dei vari elementi si possono apprendere dalle descrizioni seguenti.


Sommario

- Immagine A :**
- 1 Clip per cintura
 - 2 Tasto di sbloccaggio batteria
 - 3 Batteria
 - 4 Luce LED
 - 5 Filettatura interna 1/4"

- 6 Interruttore ON/
OFF
- 7 Indicatore dello
stato di carica
della batteria
- 8 Alloggiamento
apparecchio
- 9 Magnete
- 10 Caricabatterie
- 11 LED rosso
- 12 LED verde

Dati tecnici

Faro a LED ricaricabile 12 V PLLA 12 D3

Tensione nominale
U 12 V ==
Batteria..... Ioni di litio
Corrente max. 0,41 A
Potenza misurata
 P_{max} 5 W
Numero di lampade
(LED)..... 10 x 0,5 W
Flusso luminoso 480 lm
Classe di
protezione..... III 
Tipo di
protezione..... IP20

Tempi di caricamento

L'apparecchio fa parte della serie X 12 V TEAM di Parkside e funziona con le batterie della serie X 12 V TEAM di Parkside. Le batterie della serie X 12 V TEAM di Parkside possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie X 12 V TEAM di Parkside.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAK 12 A4, PAK 12 B4. Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2.

Tempo di carica (in minuti)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 A3 A4	PAPK 12 B2 B3 B4	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1 A2 A3 B2	60	60	120	150
PDSLK 12 A1 A2	60	45	60	80

i Il tempo di ricarica dipende anche da fattori come temperatura ambiente e della batteria, oltre che dalla tensione di rete cui è allacciata; pertanto potrebbe variare rispetto ai valori indicati.

Consigli di sicurezza

Simboli

Raffigurazioni sull'apparecchio:



Le apparecchiature non si devono

smaltire insieme ai rifiuti domestici.




Classe di protezione III




Tensione continua

Simboli nelle istruzioni :

 **Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose**

 **Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica**

 **Simboli dei divieti con indicazioni relative alla prevenzione di danni.**

 **Simboli di avvertenza con informazioni**

relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

~ Tensione alternata

Indicazioni di sicurezza per luci a batteria

- **Non coprire la luce LED a batteria durante il funzionamento.** La luce LED a batteria si riscalda durante l'uso e potrebbe causare bruciate.
- **Non guardare il raggio di luce. Non direzionare il raggio di luce verso persone o animali.**

- **Non consentire ai bambini di utilizzare la luce LED a batteria.** Potrebbero abbagliare altre persone o se stessi involontariamente.
- **Tenere la luce LED a batteria lontano da dispositivi sensibili ai campi magnetici e supporti dati magnetici.** Il magnete potrebbe comportare la perdita irreversibile di dati.
- **Verificare che la tenuta durevole del fissaggio della luce LED a batteria.** Sussiste pericolo di lesio-

ni personali in seguito a caduta della luce LED a batteria.

- La fonte luminosa di questa luce può essere sostituita solo dal produttore o da un tecnico dell'assistenza da lui incaricato o da una persona con simile qualificazione.

Uso e trattamento dell'utensile a batteria

- **Caricare la batteria solo nei caricabatterie consigliati dal produttore.** Un caricabatterie

adatto a un dato tipo di batterie può incendiarsi se viene utilizzato con altre batterie.

- **Utilizzare solo le batterie appositamente previste per gli elettrodomestici.** L'uso di batterie diverse provoca il rischio di lesioni e il pericolo di incendio.
- **Tenere le batterie non utilizzate lontano da grafette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di metallo di piccole dimensioni che potrebbero creare un collegamento**

fra i contatti. Un cortocircuito fra i contatti delle batterie causa il pericolo di ustione o incendio.

- **In caso di uso improprio può fuoriuscire del liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido.** In caso di contatto accidentale risciacquare con acqua. Se il liquido penetra negli occhi consultare un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.

Assistenza tecnica

- **Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

Informazioni di sicurezza specifiche per l'apparecchio senza filo

- **Assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batte-**

ria. L'inserimento di una batteria in un elettrodomestico acceso può causare infortuni.

- **Caricare le batterie solo in ambienti interni, il caricabatteria non adatto per l'uso esterno.** Pericolo di shock elettrico!
- **Per ridurre il rischio di scosse elettriche, staccare la spina del caricabatteria dalla presa, prima di pulirlo.**
- **Non esporre l'apparecchio a forti irradiazioni solari per periodi pro-**

lungati e non posizionarli su corpi riscaldanti.

Il calore danneggia la batteria e genera pericolo di esplosioni.

- **Lasciare raffreddare una batteria surriscaldata prima di ricaricarla.**
- **Non aprire la batteria e prevenire eventuali danneggiamenti meccanici della batteria.** Pericolo di corto circuito e di fuoriuscita di vapori che irritano le vie respiratorie. Andare all'aria fresca e inoltre consultare un medico.

- **Non usare batterie non ricaricabili.** L'apparecchio potrebbe venire danneggiato.
- **Non utilizzare alcun accessorio diverso da quelli consigliati da PARKSIDE.** Ciò può causare scossa elettrica o incendi.



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto indicato nelle istruzioni per l'uso delle batterie e del caricabatterie della serie (Parkside)

X 12 V TEAM.
Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

Comando

Inserimento/ rimozione batteria

Immagine A :

1. Per inserire la batteria (3) spingere la batteria nell'apparecchio lungo la guida di scorrimento. La batteria scatta in posizione in modo udibile.
2. Per estrarre la batteria (3) dall'apparecchio, premere il tasto

di sblocco (2) posto sulla batteria ed estrarre la batteria.

Controllo dello stato di carica della batteria

Immagine A :

L'indicatore dello stato di carica (7) segnala lo stato di carica della batteria (3).

- Lo stato di carica della batteria viene visualizzato mediante accensione dell'apposita spia a LED, quando l'apparecchio è pronto.

rosso-giallo-verde=>

Abatteria completamente carica.

rosso-giallo=> batteria carica per ca. la metà.

rosso => la batteria deve essere caricata.

Caricare la batteria

Immagine **A** :

1. All'occorrenza ri-muovere la batteria (3) dall'apparecchio.
2. Inserire la batteria (3) nel vano del caricabatteria (10).
3. Collegare il carica-batterie (10) a una presa elettrica.
4. Quando la batteria è completamente carica, staccare il caricabatterie (10) dalla presa.
5. Estrarre la batteria (3) dal caricabatte-ria (10).

Panoramica delle spie di controllo a LED sul caricabatterie (10):

 **Il LED verde (12) è acceso senza batte-**

ria inserita: Il carica-batterie è pronto.



Il LED verde (12) è acceso: la batteria è carica.



Il LED rosso (11) è acceso: la batteria è in carica.

I LED rosso (11) e verde (12) lampeggiano:
Errore

Accensione/ Spegnimento

Immagine **A** :

1. **Per l'accensione,** premere l'interruttore di accensione/spegnimento (6). La luce LED si attiva con la massima luminosità.
2. Per ridurre la luminosità, tenere pre-

muto l'interruttore di accensione/spegnimento (6) per circa 3 secondi. Per tornare alla massima luminosità, tenere nuovamente premuto l'interruttore di accensione/spegnimento (6) per circa 3 secondi.

3. **Per lo spegnimento** premere brevemente l'interruttore di accensione/spegnimento (6).

i Nelle pause di lavoro l'apparecchio può essere agganciato alla cinghia mediante la clip per cintura (1) integrata.

Avvertenze per l'utilizzo

i Non guardare fisso verso la luce LED a batteria accesa.

Orientamento della luce di lavoro LED a batteria

Immagine B :

La luce LED (4) può essere rimossa dall'alloggiamento dell'apparecchio (8) e impostata in 8 posizioni.

Magnete

! Si tenga presente che lo spostamento della luce LED a batteria potrebbe causare graffi sulla

superficie magnetica!

Immagine **A** :

Con i magneti (9) è possibile fissare la luce LED a batteria su superfici magnetiche.

La luce LED (4) può essere rimossa dall'alloggiamento dell'apparecchio (8) e impostata in 8 posizioni.

Vedere figura **B**.

Filettatura del cavalletto


Immagine **C** :

Con l'ausilio della filettatura interna da 1/4" (5) è possibile avvitare la luce LED a batteria su un cavalletto (non compreso nella confezione).

Manutenzione

La luce LED a batteria è esente da manutenzione.

Pulizia

 **Spegnere la luce a batteria prima della pulizia e rimuovere la batteria dall'apparecchio.**

- Pulire la luce LED a batteria con un panno asciutto e morbido per non graffiare la copertura della luce LED.
- **Non** utilizzare detergenti o solventi aggressivi. In caso contrario si rischierebbe di danneggiare irreparabilmente l'apparecchio.

- **Non** utilizzare acqua o ausili metallici. Sussiste il pericolo di cortocircuito.

Conservazione

Prima di uno stoccaggio prolungato rimuovere la batteria dall'apparecchio e ricaricarla completamente.

Smaltimento/ Tutela dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio e l'imballo in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici. Il simbolo con il cassonetto sbarrato indica che al termine della durata di utilizzo il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive

per l'ambiente e per la salute delle persone.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali.

Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza.

Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria.

Accessori

**È possibile ordinare accessori all'indirizzo
www.grizzlytools.shop**

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 135).

Garanzia

Gentile cliente,
Il presente articolo gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto. Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire

dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

Il servizio di garanzia è valido esclusivamente per i difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non copre la normale usura delle parti di consumo. Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare. Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio,

esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice articolo (IAN 426388_2301) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o

altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.

- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunica-

to. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare

solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente

Service-Center

IT Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 426388_2301

MT Assistenza Malta

Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 426388_2301

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod	137	Nabíjení	
Účel použití	137	akumulátoru	147
Obecný popis	138	Zapnutí a	
Objem dodávky	138	vypnutí	148
Popis funkce	138	Pokyny k práci	149
Přehled	138	Otočení akumulá-	
Technické		torového pracovní-	
parametry	139	ho světla LED	149
Bezpečnostní		Magnet.....	149
pokyny	140	Závit stativu	149
Symboly a		Údržba	149
piktogramy.....	140	Čištění přístroje	150
Bezpečnostní poky-		Skladování	150
ny pro akumuláto-		Odklizení a	
rová svítidla	141	ochrana okolí	150
Manipulace s		Příslušenství	151
akumulátorovým		Záruka	152
nástrojem a jeho		Oprava	155
použití	142	Service-Center	155
Obsluha	147	Dovozce	155
Vložení/Vyjmutí		Překlad originálního	
akumulátoru	147	prohlášení	
Kontrola stavu nabití		o shodě CE	244
akumulátoru	147	Výkres sestavení..	249

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v

rámci uvedených oblastí použití.

Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Akumulátorové světlo LED, odolné proti vibracím, je vhodné pro osvětlení suchých, špatně osvětlených vnitřních prostorů.

Akumulátorové světlo LED není vhodné pro osvětlení místností v domácnosti.

Akumulátorové světlo LED není vhodné pro komerční použití.

Akumulátorové světlo LED není vhodné pro drsný provoz.

Přístroj je součástí série X 12 V TEAM

značky Parksidea lze jej provozovat s akumulátory série X 12 V TEAM značky Parkside. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série X 12 V TEAM značky Parkside.

Obecný popis



Obrázky naleznete na výklopné stránce.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:

- Akumulátorové světlo LED
- Návod k obsluze



Baterie a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Popis funkce

Funkce obslužných částí je popsána následovně.

Přehled

Obrázek A :

- 1 spona na opasek
- 2 uvolňovací tlačítka akumulátoru
- 3 akumulátor
- 4 světlo LED
- 5 vnitřní závit 1/4"
- 6 západkový uzávěr
- 7 indikátor stavu nabití akumulátoru
- 8 kryt zařízení
- 9 magnet
- 10 nabíječka
- 11 červená LED
- 12 zelená LED

Technické parametry

Aku LED svítidlo 12 V PLLA 12 D3

Jmenovité napětí
U 12 V \equiv
Akumulátor Li-Ion
Proud.... max. 0,41 A
Domezovací výkon
Pmax 5 W
Počet svítidel
(LED)..... 10 x 0,5 W
Světelný tok 480 lm
Třída ochrany III \diamond
Druh ochrany..... IP20

Doby nabíjení

Přístroj je součástí série X 12 V TEAM značky Parkside a lze jej provozovat s akumulátory série X 12 V TEAM značky Parkside. Akumulátory série X 12 V TEAM značky Parkside se

smí nabíjet pouze nabíječkami série X 12 V TEAM značky Parkside.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAK 12 A4, PAK 12 B4.

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2.


i Doba nabíjení je mimo jiné ovlivněna faktory, jako je teplota prostředí a akumulátoru a také použitého síťového napětí, a může se proto příp. lišit od uvedených hodnot.

Doby nabíjení (minuty)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 A3 A4	PAPK 12 B2 B3 B4	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1 A2 A3 B2	60	60	120	150
PDSLK 12 A1 A2	60	45	60	80

Bezpečnostní pokyny

Symbols a piktogramy


Piktogramy na přístroji:

 Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.

 Třída ochrany III


 Stejnoseměrné napětí


Symbols v návodu:

 **Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.**

 **Označení nebezpečí s**

informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektric- kým proudem.

 Příkazové značky (namísto výkřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji pro prevenci škod.

 Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

~ střídavé napětí

Bezpečnostní pokyny pro akumulátorová svítidla

- Během provozu nezakrývejte akumulátorové světlo LED.

vé světlo LED.

Akumulátorové světlo LED se při provozu zahřívá a může způsobit popáleniny. Akumulátorové pracovní světlo LED se při provozu zahřívá a může způsobit popáleniny.

- **Nedívejte se do světelného paprsku. Nesměřujte světelný paprsek na osoby ani na zvířata.**
- **Nedovolte dětem, aby používaly akumulátorové světlo LED.** Mohli by neúmyslně zaslepit jiné osoby nebo

sami sebe.

- **Nenechávejte akumulátorové světlo LED v blízkosti zařízení, citlivých na magnetické pole a magnetických záznamových nosičů.** Magnet může způsobit nevratnou ztrátu dat.
- **Zkontrolujte dlouhodobou životnost akumulátorového světla LED.** Hrozí nebezpečí poranění způsobené pádem akumulátorového světla LED.
- Světelný zdroj této svítilny může vyměnit

pouze výrobce nebo servisní technik pověřený výrobcem nebo podobně kvalifikovaná osoba.

Manipulace s akumulátorovým nástrojem a jeho použití

- **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách, doporučených výrobcem.** Použije-li se nabíječka, určená pro určitý typ akumulátorů s jiným typem akumulátoru, hrozí nebezpečí požáru.
- **V elektrických nástrojích používejte pouze aku-**

mulátory určené pro tento nástroj. Při použití jiných akumulátorů může dojít ke zraněním a hrozí nebezpečí požáru.

- **Nepoužívaný akumulátor** uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných malých kovových objektů, které by mohly způsobit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může vést k popáleninám nebo

požáru.

- Při nesprávném používání může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s touto kapalinou. Při náhodném kontaktu omyjte postižené místo vodou. Vnikne-li kapalina do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc. - Vytékající kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- **Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.**

Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.

- **Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.
- **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obslu-**

ze. Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

Servis

- **Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

Speciální bezpečnostní pokyny pro akumulátorové přístroje

- **Zajistěte to, že je nástroj vypnutý předtím, než do něj vložíte akumulátor.** Vkládání akumulátoru do elektrického nástroje, který je zapnutý, může vést k nehodám.
- **Nevystavujte akumulátor/elektrický nástroj/ nástroj delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa.** Horko škodí akumulátoru a existuje nebezpečí exploze.
- **Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vystydnout.**
- **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.** Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikát páry, které dráždí dýchací cesty. Postarejte se o čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékařskou pomoc.
- **Odpojte nástroj od sítě, když se**

akumulátor z něj vybere.

- **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.**

Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a navíc vyhledejte lékařskou pomoc.

- **Nepoužívejte dobíjecí baterie.** Nástroj by se mohl poškodit.
- **Nepoužívejte příslušenství,**

které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.

To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.



Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série (Parkside) X 12 V TEAM. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Obsluha

Vložení/Vyjmutí akumulátoru

Obrázek A :

1. Pro vložení akumulátoru (3) vsunujte akumulátor po vodící kolejnici do přístroje. Akumulátor slyšitelně zacvakne.
2. Pro vyjmutí akumulátoru (3) z přístroje stiskněte tlačítko pro odblokování (2) na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.

Kontrola stavu nabití akumulátoru

Obrázek A :

Indikátor stavu nabití (7) signalizuje stav nabití akumulátoru (3).

- Stav nabití akumulátoru se zobrazí rozsvícením příslušné LED kontrolky, když je přístroj v provozu.

červená-žlutá-zelená

=> Akumulátor je zcela nabitý

červená-žlutá

=> Akumulátor je nabitý asi do poloviny

červená

=> Akumulátor je nutné dobít

Nabíjení akumulátoru

Obrázek A :

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (3) z přístroje.
2. Zasuňte akumulátor (3) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (10).
3. Nabíječku (10)


zastrčte do síťové zásuvky.

- Po dokončení nabíjení odpojte nabíječku (10) od sítě.
- Vytáhněte akumulátor (3) z nabíječky (10).

Přehled kontrolních ukazatelů LED na nabíječce (10):

 **Zelená LED (12) svítí bez vloženého akumulátoru:**

Nabíječka je připravena k provozu.

 **Zelená LED (12) svítí:** Akumulátor je nabitý.


 **Červená LED (11) svítí:** Akumulátor se nabíjí.

Červená (11) a zelená LED (12) blikají: Chyba

Zapnutí a vypnutí

Obrázek A :

- K zapnutí stiskněte zapínač/vypínač (6). Světlo LED svítí s maximálním jasem.
- Ke snížení jasu stiskněte a podržte stisknutý zapínač/vypínač (6) po dobu cca 3 sekund. Pro návrat k maximálnímu jasu stiskněte opět zapínač/vypínač (6) po dobu cca 3 sekundy.
- K vypnutí stiskněte krátce zapínač/vypínač (6).

 Během pracovních přestávek lze přístroj zavěsit pomocí integrované spony na opasek (1).

Pokyny k práci

i Nedívat se do zapnutého akumulátorového světla LED.

Otočení akumulátorového pracovního světla LED

Obrázek B :
LED světlo (4) lze odklopit od krytu přístroje (8) a nastavit do 8 poloh.

Magnet

! Dávejte pozor na to, že posunutím akumulátorového světla LED mohou vzniknout na magnetickém povrchu škrábance!

Obrázek A :
Pomocí magnetů (9) můžete akumulátorové světlo LED upevnit na magnetických plochách.

LED světlo (4) lze odklopit od krytu přístroje (8) a nastavit do 8 poloh. Viz obrázek **B**.


Závit stativu

Obrázek C :
Pomocí vnitřního závitu 1/4" (5) můžete akumulátorové světlo LED našroubovat na stativ (není součástí dodávky).

Údržba

Akumulátorové světlo LED je bezúdržbové.

Čištění přístroje **Skladování**

 **Předčištěním akumulátorové světlo vypněte a akumulátor vyjměte z přístroje.**


- Vy čistěte akumulátorové světlo LED pomocí suchého měkkého hadříku, aby nedošlo k poškrábání krytu světla LED.
- Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani rozpouštědla. Ty by mohly neopravitelně zařízení poškodit.
- Nepoužívejte vodu ani kovové předměty. Hrozí nebezpečí zkratu.

Před delším uskladněním vyjměte akumulátor ze zařízení a zcela jej nabijte

Odklizení a ochrana okolí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do  domácího odpadu. Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že tento produkt se nesmí na konci své životnosti likvidovat s domovním odpadem.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních

(OEEZ): Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje. V závislosti na tom, jak je vše implemento-

váno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Příslušenství

**příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzlytools.shop**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 155).

Záruka

Vážení zákazníci,
Na tento produkt získáváte 3letou záruku od data zakoupení. V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přínáleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi. Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek

námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí

i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruka platí výhradně pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na běžné opotřebení součástí, podléhající opotřebení. Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen

z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 426388_2301).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství

dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, které **nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu. Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center

CZ **Servis Česko**

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 426388_2301

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

DE-63762

Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod.....	157	Zapnutie/ vypnutie.....	168
Používanie na určený účel.....	157	Pracovné pokyny. 169	
Všeobecný popis .	158	Otočenie akumu- látorového LED pracovného svetla.....	169
Objem dodávky	158	Magnet.....	169
Opis funkcie.....	158	Závit statívu.....	169
Prehľad.....	158	Čistenie	170
Technické údaje ...	159	Skladovanie	170
Časy nabíjania.	159	Likvidácia/ochrana životného prostredia	171
Bezpečnostné pokyny	160	Príslušenstvo.....	172
Symbyly a grafické znaky .	160	Záruka.....	172
Bezpečnostné pokyny pre akumulátorové žiarovky.....	161	Servisná oprava ..	175
Prevádzka.....	167	Service-Center	175
Vybratie/vloženie akumulátora	167	Dovozca.....	175
Kontrola stavu nabitia batérie..	167	Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE.....	245
Nabíjanie akumulátora	168	Výkres náhradných dielov.....	249

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach

použitia.

Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Používanie na určený účel

Akumulátorové LED svetlo, odolné proti vibráciám sa hodí na osvetlenie suchých, zle osvetlených vnútorných priestorov.-

Akumulátorové LED svetlo nie je vhodné na osvetlenie miestnosti v domácnosti.

Akumulátorové LED svetlo nie je vhodné na komerčné používanie.

Akumulátorové LED svetlo nie je vhodné na drsnú prevádzku.

Prístroj je súčasťou

série X 12 V TEAM od spoločnosti Parkside a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série V 12 V TEAM od spoločnosti Parkside.

Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série X 12 V TEAM od spoločnosti Parkside.

Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej výklopnej strane.

Objem dodávky

Vybalíte nástroj a skontrolujte, či je kompletný:

- Akumulátorové LED svetlo
- Návod na obsluhu



Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

Opis funkcie

Funkciu ovládacích prvkov nájdete v nasledujúcich opisoch.

Prehľad

Obrázok A:

- 1 Spona na opasok
- 2 Uvoľňovacie tlačidlá akumulátora
- 3 Akumulátor
- 4 LED dióda
- 5 1/4"-vnútorný závit
- 6 Vypínač zap/vyp
- 7 Signalizácia stavu nabitia akumulátora
- 8 Kryt zariadenia
- 9 Magnet

- 10 Nabíjačka
- 11 Červená LED
- 12 Zelená LED

Technické údaje

Akumulátorové LED svetlo PLLA 12 D3


Menovité napätie
 U 12 V ==
 Akumulátor lítium-
 iónový

Prúd max. 0,41 A
 Dimenzačný výkon

P_{max} 5 W

Počet žiaroviek
 (LED) 10 x 0,5 W

Svetelný prúd . 480 lm

Trieda ochrany .. III 

Druh ochrany IP20

Časy nabíjania

Prístroj je súčasťou
 série X 12 V TEAM od

spoločnosti Parkside a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 12 V TEAM od spoločnosti Parkside. Akumulátory série X 12 V TEAM od spoločnosti Parkside sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série X 12 V TEAM od spoločnosti Parkside.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAK 12 A4, PAK 12 B4.

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami:

PLGK 12 A2,
 PLGK 12 A3,
 PLGK 12 B2.

Časy nabíjania (minúty)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 A3 A4	PAPK 12 B2 B3 B4	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1 A2 A3 B2	60	60	120	150
PDSLK 12 A1 A2	60	45	60	80

i Doba nabíjania je okrem iného ovplyvnená faktormi, ako je teplota prostredia a akumulátora a tiež použitého sieťového napätia, a môže sa preto príp. líšiť od uvedených hodnôt.

Bezpečnostné pokyny

Symbole a grafické znaky

Symbole na prístroji:



Elektrické zariadenia nepatria do domového odpadu.





Trieda ochrany III





Jednosmerné napätie

Symbole v návode:

 **Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.**

 **Značky nebezpečnosti s údajmi k zabráneniu poškodeniu zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.**

 **Príkazové značky (namiesto výkričníka je vysvetľovaný príkaz) s údajmi pre prevenciu škôd.**

 **Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.**

~ **Striedavé napätie**

Bezpečnostné pokyny pre akumulátorové žiarovky

- **Akumulátorové LED svetlo počas prevádzky nezakrývajte.** Akumulátorové LED svetlo sa počas prevádzky zahrieva a môže viesť k popáleninám.
- **Nepozerajte sa do svetelného lúča.** Svetelný

lúč nemierte na osoby alebo zvieratá.

- **Nenechajte deti používať akumulátorové LED svetlo.** Mohli by neúmyselne oslniť iné osoby alebo seba.
- **Akumulátorové LED svetlo držte mimo dosahu magneticky citlivých zariadení a magnetických dátových nosičov.** Prostredníctvom magnetu môže dôjsť k nezvratnej strate údajov.
- **Skontrolujte stálu trvanlivosť upevnenia akumulátorového**

LED svetla. Existuje nebezpečenstvo poranenia v dôsledku spadnutia akumulátorového LED svetla.

- Svetelný zdroj tohto svetla smie vymieňať iba výrobca alebo ním poverený servisný technik alebo porovnateľne kvalifikovaná osoba.

POUŽÍVANIE A ZAOBCHADZANIE S NÁRADÍM S AKUMULÁTOROM

- Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré sú odporú-

čané výrobcom.

V dôsledku nabíjačiek, ktoré sú vhodné len pre určený typ akumulátorov, pretrváva nebezpečenstvo požiaru, keď sa používajú s inými akumulátormi.

- **V elektrickom náradí používajte len akumulátory, ktoré sú pre ne určené.**

Používanie iných akumulátorov môže spôsobiť poranenia alebo nebezpečenstvo požiaru.

- **Nepoužívané akumulátory nedržte v blízkosti kancelárskych**

sponiek, mincí, kľúčov, ihiel, skrutiek alebo iných kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo požiar.

- **Pri nesprávnom použití môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s ním. Pri náhodnom kontakte vypláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte navyše lekársku**

pomoc. Uniknutá akumulátorová kvapalina môže spôsobiť podráždenia kože alebo popáleniny.

- **Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.
- **Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vysokým teplotám.** Požiar alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.

- **Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nepoužívajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.

SERVIS

- **Elektrické náradie nechajte opraviť len**

kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi. Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE AKUMULÁ- TOROVÉ PRÍSTROJE

- Zaistite to, že je nástroj vypnutý predtým, než doň vložíte akumulátor. Vkladenie akumulátora do elektrického nástroja, ktorý je zapnutý, môže viesť k nehodám.
- **Batérie nabíjajte iba vo vnútornej oblasti, pretože nabíjačka je určená iba na to.** Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- **Na zníženie rizika elektrického úderu, vytiahnite pred čistením zástrčku nabíjačky zo zásuvky.**
- **Nevystavujte akumulátor/elektrický nástroj/ nástroj dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu a neodkladajte tieto na vykurovacie telesá.** Horúčosť škodí akumulá-

toru a existuje nebezpečenstvo explózie.

- **Nechajte zahriať akumulátor pred nabíjaním vychladnúť.**
- **Neotvárajte akumulátor a vyvarujte sa mechanickým poškodeniam akumulátora.** Existuje nebezpečenstvo krátko-keho spojenia a môžu unikať pary, ktoré dráždia dýchacie cesty. Postarajte o čerstvý vzduch a vyžiadať navyše lekársku pomoc.
- **Nepoužívajte batérie, ktoré**

nie sú dobíjateľné. Nástroj by sa mohol poškodiť.

- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne- mu používaniu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série (Parkside) X 12 V TEAM.

Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.

Prevádzka

Vybratie/vloženie akumulátora

Obrázok A:

1. Na vloženie akumulátora (3) zasunite akumulátor pozdĺž vodiacej lišty do zariadenia. Počuteľne zapadne.
2. Na vybratie akumulátora (3) zo zariadenia zatlačte uvoľňovacie tlačidlo (2) na akumulátore a vytiahnite akumulátor.

Kontrola stavu nabitia batérie

Obrázok A:

Ukazovateľ stavu nabitia (7) signalizuje stav nabitia batérie (3).

- Stav nabitia akumulátora je signalizovaný rozsvietením príslušnej LED diódy svietidla, keď zariadenie je v prevádzke.

červená-žltá-zelená

=> Akumulátor je nabitý

červená-žltá =>

Akumulátor je čiastočne nabitý


červená => Akumulátor sa musí nabíť

Nabíjanie akumulátora

Obrázok A:

1. Prípadne vyberte akumulátor (3) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (3) do nabíjacej šachty nabíjačky (10).
3. Pripojte nabíjačku (10) do zásuvky.
4. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku (10) od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (3) z nabíjačky (10).

Prehľad kontrolnej signalizácie na nabíjačke (10):

 **Zelená LED (12) svieti bez vloženého akumulátora:** Nabíjačka je pripravená na prevádzku.

 **Zelená LED (12) svieti:** Akumulátor je nabitý.

 **Červená LED (11) svieti:** Akumulátor sa nabíja.

Červená (11) a zelená LED (12) blikajú: Chyba

Zapnutie/vypnutie

Obrázok A:

1. Na zapnutie stlačte vypínač zap/vyp (6). LED dióda svieti s maximálnym jasom.
2. Na zníženie jasu podržte vypínač zap/vyp (6) stlačený na približne 3 sekundy. Na opätovnú zmenu na maximálny jas podržte vypínač zap/vyp (6) znova stlačený na približne 3 sekundy.

3. Na vypnutie stlačte krátko vypínač zap/vyp (6).

i V prestávkach v práci sa môže zariadenie s integrovanou sponou na opašok (1) zavesiť na opasku.

Pracovné pokyny

i Nepozerajte uprene do zapnutého akumulátorového LED svetla.

Otočenie akumulátorového LED pracovného svetla

Obrázok B:
LED dióda (4) sa môže od krytu zariadenia (8) odklopiť preč a nastaviť v 8 polohách.

Magnet

! Dávajte pozor na to, aby zasunutím akumulátorového LED svetla nemohli na magnetickom povrchu vzniknúť žiadne škrabance!

Obrázok A:

Pomocou magnetov (9) môžete akumulátorové LED svetlo zaistiť na magnetických povrchoch.

LED dióda (4) sa môže od krytu zariadenia (8) odklopiť preč a nastaviť v 8 polohách. Pozri obrázok B.

Závit statívu

Obrázok C:

Pomocou des 1/4" vnútorného závit (5) môžete akumulátorové

LED svetlo naskrutkovať na statív (nie je súčasťou dodávky).

Údržba

Akumulátorové LED svetlo si nevyžaduje údržbu.

Čistenie



Prístroj pred čistením vypnite a z prístroja vyberte akumulátor.

- Akumulátorové LED svetlo vyčistite suchou, mäkkou utierkou, aby ste nepoškrabali kryt LED svetla.
- Nepoužívajte žiadne ostré čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá. Tým môžete zariadenie

poškodiť tak, že ho nebude možné opraviť.

- Nepoužívajte vodu ani kovové pomocné prostriedky. Existuje nebezpečenstvo skratu.

Skladovanie

Pred dlhším skladovaním vyberte akumulátor zo zariadenia a úplne ho nabite.

Likvidácia/ ochrana životného prostredia

Zo zariadenia vyberte akumulátor a zariadenie, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Symbol preškrtnutej nádoby na odpad znamená, že tento výrobok sa na konci doby používania nesmie zlikvidovať cez domový odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane www.grizzlytools.shop

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 175).

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Na tento výrobok dostávate 3 ročnú záruku od dátumu kúpy.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia.

Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení. Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba

a kedy sa vyskytla. Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na normálne opotrebenie rýchlo opotrebitelných dielov. Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba.

Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnete používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní

a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 426388_2301) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie in-

formácie o priebehu vašej reklamácie.

- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použijete len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodaný-

mi pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným

špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center

SK Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 426388_2301

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
NEMECKO

www.grizzlytools.de

Tartalom

Bevezető	177	mulátorral működő berendezésekhez .	185
Rendeltetésszerű használat	177	Üzemeltetés.....	187
Általános leírás ...	178	Az akkumulátort kivétele /	
Szállítási terjedelem	178	behelyezése	187
Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.	178	Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése.....	187
Működés leírása	178	Akkumulátor töltése.....	188
Áttekintés	178	Be-/kikapcsolás	188
Műszaki adatok... 179		Munkavégzésre vonatkozó utasítások	189
Töltési idők	179	Akkumulátoros LED-munkalámpa elforgatása.....	189
Biztonsági tudnivalók..... 181		Mágnesek.....	189
Szimbólumok és ábrák	181	Állvány-menet ...	190
Akkumulátoros lámpákra vonatkozó biztonsági utasítások.....	182	Karbantartás.....	190
Akkus készülékek gondos kezelése és használata ...	183	Tisztítás.....	190
Speciális biztonsági utasítások akku-		Tárolás.....	191
		Ártalmatlanítás / Környezetvédelem	191
		Tartozékok	192
		HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	193

**Az eredeti CE
megfelelőségi
nyilatkozat
fordítása.. 246**
Robbantott ábra .. 249

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra

vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Órizzze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Rendeltetészerű használat

A rezgésálló akkumulátoros LED-lámpa száraz, rosszul megvilágított beltéri területek megvilágítására alkalmas.

Az akkumulátoros LED-lámpa nem alkalmas otthoni helyiségek

megvilágítására. Az akkumulátoros LED-lámpa nem alkalmas kereskedelmi célú használatra.

Az akkumulátoros LED-lámpa nem alkalmas a durva működtetésre.

A készülék a Parkside X 12 V TEAM sorozat része és a Parkside X 12 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. Az akkumulátorokat csak a Parkside X 12 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Általános leírás



A legfontosabb funkcióelemek ábráját a kihajtható oldalon találhatja.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét:

- akkumulátoros LED-lámpa
- Használati utasítás

i Az akkumulátort és a töltőt nem tartalmazza.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

Működés leírása

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Áttekintés

A ábra:

1 övcsat

- 2 akkumulátor kioldó gombja
- 3 akkumulátor
- 4 LED-lámpa
- 5 1/4" belső menet
- 6 be-/kikapcsoló
- 7 akkumulátor töltésszint-kijelző
- 8 készülékház
- 9 mágnesek
- 10 töltő
- 11 piros LED
- 12 zöld LED

Műszaki adatok

Akkus LED-lámpa

12 V..... PLLA 12 D3

Névleges feszültség

U 12 V ==

Akkumulátor Li-ion

Áram max. 0,41 A

Névleges teljesítmény

Pmax.....5 W

Lámpák (LED)

száma 10 x 0,5 W

Fényáram..... 480 lm

Védelmi osztály . III 

Védelem IP20

Töltési idők

A készülék a Parkside X 12 V TEAM sorozat része és a Parkside X 12 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A Parkside X 12 V TEAM sorozat akkumulátorait csak a Parkside X 12 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAPK 12 A4, PAPK 12 B4.

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2.

Töltési idők (perc)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 A3 A4	PAPK 12 B2 B3 B4	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1 A2 A3 B2	60	60	120	150
PDSLK 12 A1 A2	60	45	60	80

i A töltési időt különböző tényezők befolyásolják, mint például a környezet és az akkumulátor hőmérséklete, valamint a rendelkezésre álló hálózati feszültség, ezért az eltérhet a megadott értékektől.

Biztonsági tudnivalók

Szimbólumok és ábrák

A készüléken található képjel



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé



Védőcsoport III

=== Egyenáram

Az utasításban található szimbólumok:



Veszélyre figyelmeztető jel a személyi sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében



Figyelmeztető jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó információval.



Tilalmi jel a károk elhárítására vonatkozó adatokkal.



Utaló jelek a készülék jobb kezelésére vonatkozó információkkal



Váltakozó áram

Akkumulátoros lámpákra vonatkozó biztonsági utasítások

- **Ne takarja le az akkumulátoros LED-lámpát működtetés közben.** Az akkumulátoros LED-lámpa működés közben felmelegszik és égési sérüléseket okozhat.
- **Ne nézzen a fénysugarba.** Ne irányítsa a fénysugarat személyekre vagy állatokra.
- **Ne engedje, hogy gyermekek használják az akkumulátoros LED-lámpát.** Véletlenül megvakíthatnak más személyeket vagy saját magukat.
- **Tartsa távol az akkumulátoros LED-lámpát mágnesre érzékeny készülékektől és mágneses adathordozóktól.** A mágnes visszafordíthatatlan adatvesztést okozhat.
- **Ellenőrizze az akkumulátoros LED-lámpa rögzítésének tartósságát.** Sérülésveszély áll fenn, ha az akkumulátoros LED-lámpa leesik.

- A lámpa fényforrását csak a gyártó vagy a gyártó által kijelölt szerviztechnikus vagy hasonlóan képzett személy cserélheti ki.

Akkus készülékek gondos kezelése és használata

- **Az akkukat csak a gyártó által javasolt akkutöltőkben töltsse fel.** Meghatározott fajtájú akkukhoz készült akkutöltő eltérő fajtájú akkukkal történő használata esetén tűzveszély áll

fenn.

- **Az elektromos szerszámgépekben mindig csak az azokkal történő használat céljára rendeltetett akkukat használja.**

Az eltérő akkuk használata sérüléseket okozhat és tűzveszélyt rejt magában.

- **A használaton kívüli akkut tartsa távol gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb olyan apró fémtárgyaktól, melyek az érintkezők áthidalását okoz-**

hatják. Az akku érintkezői között fellépő rövidzárlat égési sérüléseket okozhat és tűzveszélyes.

- **Hibás alkalmazás esetén folyadék juthat ki az akkuból. Kerülje az azzal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel alaposan le kell öblíteni.** Ha a folyadék szembe kerül, kérje orvos segítségét is. A kifolyt akkufolyadék irritálhatja a bőrt vagy égési sérüléseket okozhat.
- **Ne használjon sérült vagy**

átalakított akkumulátort.

A sérült vagy átalakított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzet, robbanást vagy személyi sérülést okozhatnak.

- **Ne tegyen ki akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** Tűz vagy 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsé az akkumulátort vagy az**

akkumulátoros szerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül. A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönk्रे teheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.

Vevőszolgálat

- **Elektromos szerszámgépe javításához csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe.**

Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszám-gép biztonságos marad.

Speciális biztonsági utasítások akkumulátorral működő berendezésekhez

- **Az akkumulátor behelyezése előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva.** Az akkumulátor bekapcsolt elektromos kéziszerszámba történő behelyezése bal esetet okozhat.
- **Az akkumulátort csak belső helyiségben töltsse fel,**

mert a töltőt csak erre tervezték.

- **Az elektromos ütés veszélyének csökkentése érdekében húzza ki a töltő csatlakozóját a csatlakozó aljzatból, mielőtt megtisztítaná azt.**
- **Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon és ne tegye fűtőtestre.** A hő kárt tesz az akkumulátorban és robbanásveszély áll fenn.
- **A felmelegedett akkut töltés előtt hagyja lehűlni.**
- **Ne nyissa ki az akkumulátort és**

ügyeljen arra, hogy ne érje mechanikai sérülés az akkumulátort. Rövidzárlat veszélye áll fenn és gőzök szivároghatnak ki, amelyek irritálják a légutakat. Gondoskodjon friss levegőről és ezen kívül kérje orvos segítségét.

- **Ne használjon nem újratölthető elemeket.** A készülék megsérülhet.
- **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a PARKSIDE nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.



Vegye figyelembe a (Parkside)

X 12 V Team akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban található.

Üzemeltetés

Az akkumulátort kivétele / behelyezése

A ábra:

1. Az akkumulátor (3) behelyezéséhez

csúsztassa be az akkumulátort a vezetősínek mentén a készülékbe. Ez hallhatóan bekattan.

2. Az akkumulátor (3) készülékből történő kivételéhez nyomja meg az akkumulátoron lévő kioldó gombot (2) és húzza ki az akkumulátort.

Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése

A ábra:

A töltésszintkijelző (7) jelzi az akkumulátor (3) feltöltésének állapotát.

- Az akkumulátor töltöttségi szintjét a megfelelő LED-lámpa világítása jelzi a készülék működése közben.

3 LED világít (piros, narancs és zöld):

Akkumulátor fel van töltve

2 LED világít (piros és narancssárga):

Akkumulátor részben fel van töltve

1 LED világít (piros):


Akkumulátort tölteni kell

Akkumulátor töltése**A ábra:**


1. Adott esetben vegye ki az akkumulátort (3) a készülékből.
2. Csúsztassa az akkumulátort (3) a töltő (10) töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa a töltőt (10) egy csatlakozóaljzathoz.
4. Feltöltést követően válassza le a töltőt (10) a hálózatról.

5. Húzza ki az akkumulátort (3) a töltőből (10).

A töltőn (10) lévő LED-kijelzések áttekintése:

 **Zöld LED (12) világít behelyezett akkumulátor nélkül:** A töltő használatra kész.

 **Zöld LED (12) világít:** Az akkumulátor fel van töltve.

 **Piros LED (11) világít:** Az akkumulátor töltése folyamatban van.

Piros (11) és zöld LED (12) villog: Hiba

Be-/kikapcsolás**A ábra:**

1. A készülék bekapcsolásához nyomja

meg a be-/kikapcsolót (6). A LED-lámpa maximális fényerővel világít.

2. A fényerő csökkentéséhez tartsa lenyomva a be-/kikapcsolót (6) kb. 3 másodpercig. A maximális fényerő visszakapcsolásához ismét tartsa lenyomva a be-/kikapcsolót (6) kb. 3 másodpercig.
3. A kikapcsoláshoz nyomja meg röviden a be-/kikapcsolót (6).

i A munkaszünetekben a készüléket a beépített övc-sattal (1) az övre lehet akasztani.

Munkavégzésre vonatkozó utasítások

i Ne nézzen a bekapcsolt akkumulátoros LED-lámpába.

Akkumulátoros LED-munkalámpa elforgatása

B ábra:

A LED-lámpa (4) elhajtható a készülékháztól (8) és 8 pozícióba állítható.

Mágnesek

! Ügyeljen arra, hogy az akkumulátoros LED-lámpa csúsztatása esetén karcolások keletkezhetnek a mágneses felületen!

A ábra:

A mágnesekkel (9) mágneses felületeken lehet rögzíteni az akkumulátoros LED-lámpát.

A LED-lámpa (4) elhajtható a készülékháztól (8) és 8 pozícióba állítható. Lásd a **B** képet.

Állvány-menet**C ábra:**

Az 1/4" belső menet (5) segítségével az akkumulátoros LED-lámpát egy állványra (nem része a csomagnak) lehet csavarni.

Karbantartás

Az akkumulátoros LED-lámpa nem igényel karbantartást.

Tisztítás

Tisztítás előtt kapcsolja ki az akkumulátoros lámpát és vegye ki az akkumulátort a készülékből.

- Az akkumulátoros LED-lámpát egy száraz, puha törlőkendővel tisztítsa meg, hogy ne karcolja meg a LED-lámpa burkolatát.
- Ne használjon erős tisztító-, ill. oldószereket. Ezek helyrehozhatatlan kárt tehetnek a készülékben.
- Ne használjon vizet vagy fémes segédeszközöket. Rövidzárlat veszélye áll fenn.

Tárolás

Hosszabb tárolás előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből és teljesen töltsse fel.

Ártalmatlanítás / Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, illetve a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Az elektromos készülékek nem
 ■ tartoznak

a háztartási hulladékba. Az áthúzott kerekesek szeméttároló szimbóluma azt jelzi, hogy ezt a terméket élelciklusa végén nem

szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,

- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Tartozékok

**Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzlytools.shop**

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot.

További kérdések esetén forduljon a szervizközpontba (lásd a(z) 192. oldalon).



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:
Akkus LED-lámpa 12 V

Gyártási szám:
IAN 426388_2301

A termék típusa:
PLLA 12 D3

A gyártó cégneve,
címe, e-mail címe:
**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
E-Mail:
service@grizzlytools.de

Szerviz neve, címe,
telefonszáma:
Szerviz Magyarország
Tel.: 06800 21225
E-Mail: grizzly@lidl.hu
W+T Környezetvédelmi
és Szolgáltató Kft.
Dunapart also 138
2318 Szigetszentmárton
Tel.: 0624 456 672

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:
Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt.,
H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére tör-ténő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kö-telezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy

a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.

3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől

számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó

törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Spis treści

Wstęp	198	Sprawdzanie stanu naładowania	
Przeznaczenie	198	akumulatora	208
Opis ogólny	199	ładowanie akumulatora	208
Zawartość		Włączanie	
opakowania	199	i wyłączanie.....	209
Opis działania ..	199	Instrukcje pracy ...	210
Przegląd	200	Obracanie akumulatorowej lampy	
Dane techniczne ..	200	robotycznej LED	210
Czasy		Magnes	210
ładowania	200	Gwint statywu....	210
Zasady		Konserwacja	211
bezpieczeństwa ...	202	Oczyszczani	211
Symbole i		Przechowywanie .	211
piktogramy	202	Usuwanie i ochrona	
Instrukcje		środowiska	211
bezpieczeństwa		Aksesoria	214
dotyczące lamp		Gwarancja	214
akumulatorowych	203	Serwis naprawczy	217
Eksploatacja		Service-Center	218
i użytkowanie		Importer	218
narzędzia zasilane-		Tłumaczenie	
go z akumulatora	204	oryginalnej deklaracji	
Obsługa	208	zgodności WE	247
Wkładanie i		Rysunek	
wyjmowanie		samorozwijający .	249
akumulatora	208		

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi

obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Odporna na wstrząsy, akumulatorowa lampa LED jest przeznaczona do oświetlania suchych, słabo oświetlonych pomieszczeń.- Akumulatorowa lampa LED nie jest przeznaczona do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwie domowym.

Akumulatorowa lampa LED nie jest przeznaczona do użytku profesjonalnego.

Akumulatorowa lampa LED nie jest przeznaczona do użytku w surowych warunkach.

Urządzenie jest częścią serii

X 12 V TEAM firmy Parkside i może

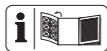
być użytkowane z akumulatorami serii

X 12 V TEAM firmy Parkside. Akumulatory

można ładować tylko za pomocą ładowarek

z serii X 12 V TEAM firmy Parkside.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na rozkładanej stronie.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne.

- Akumulatorowa lampa LED
- Instrukcja obsługi



Bateria i ładowarka nie są wliczone.

Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

Opis działania

Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

Przeгляд

Rysunek A :

- 1 Klips na pasek
- 2 Przycisk odblokowujący akumulator
- 3 Akumulator
- 4 Lampa LED
- 5 Gwint wewnętrzny 1/4"
- 6 Włącznik/wyłącznik
- 7 Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
- 8 Obudowa urządzenia
- 9 Magnes
- 10 Ładowarka
- 11 Czerwona dioda LED
- 12 Zielona dioda LED

Dane techniczne

Akumulatorowa lampa LED 12 V .. PLLA 12 D3

Napięcie nominalne
U..... 12 V ==

Akumulator..... litowo-jonowy

Natężenie

maks. 0,41 A

Moc znamionowa

Pmax..... 5 W

Liczba żarówek

(LED)..... 10 x 0,5W

Strumień

światlny 480 lm

Klasa

zabezpieczenia . III 

Typ

zabezpieczenia . IP20

Czasy ładowania

Urządzenie jest

częścią serii

X 12 V TEAM firmy

Parkside i może

być użytkowane z

akumulatorami serii

X 12 V TEAM firmy

Parkside. Akumulatory

serii X 12 V TEAM

firmy Parkside można

ładować tylko za po-

mocą ładowarek z serii X 12 V TEAM firmy Parkside.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAPP 12 A4, PAPP 12 B4.

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek:

PLGK 12 A2,
PLGK 12 A3,
PLGK 12 B2.

Czasy ładowania (w minutach)	PAPP 12 A1	PAPP 12 A2 A3 A4	PAPP 12 B2 B3 B4	PAPP 12 D1
PLGK 12 A1 A2 A3 B2	60	60	120	150
PDSL 12 A1 A2	60	45	60	80

i Czas ładowania zależy m.in. od takich czynników, jak temperatura otoczenia i akumulatora, a także od danego napięcia sieciowego, dlatego w określonych okolicznościach czas ten może odbiegać od podanych wartości.

Zasady bezpieczeństwa

Symbole i piktogramy

Symbole na urządzeniu:



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi


Klasa abezpieczenia





III (podwójna izolacja)

=== Prąd stały

Symbole w instrukcji obsługi

 Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.

 Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.

 Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.

i Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

~ Napięcie przemienne

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące lamp akumulatorowych

- **W trakcie pracy nie zakrywać akumulatorowej lampy LED.** W trakcie pracy akumulatorowa lampa LED nagrzewa się i może powodować oparzenia.
- **Nie patrz w promień świetlny.**
- **Nie kieruj promienia światłnego na osoby lub zwierzęta.**
- **Nie zezwalać dzieciom na korzystanie z akumulatorowej lampy LED.** Mogłyby one przypadkowo oślepić inne osoby lub siebie.
- **Akumulatorową lampę LED trzymać z dala od magnetycznie wrażliwych urządzeń i magnetycznych nośników danych.** Magnes może spowodować nieodwracalną utratę danych.
- **Sprawdzić trwa-**

Łość mocowania akumulatorowej lampy LED.

Istnieje ryzyko obrażeń ciała w wyniku upadku akumulatorowej lampy LED.

- Źródło światła w niniejszej lampie może być wymieniane jedynie przez producenta lub zaangażowanego przez niego serwisanta lub osobę o porównywalnych kwalifikacjach.

Eksploatacja i użytkowanie narzędzia zasilanego z akumulatora

- Akumulator ładowaj tylko w ta-

dowarkach zalecanych przez producenta. Używanie ładowarki przystosowanej do określonego rodzaju akumulatorów z innymi akumulatorami grozi pożarem.

- **W narzędziach elektrycznych należy stosować tylko przeznaczone do tego akumulatory.** Użycie innych akumulatorów może prowadzić do urazów ciała i stwarzać niebezpieczeństwo pożaru.
- **Nieużywane akumulatory trzymaj z dala**

od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych przedmiotów metalowych, mogących zmostkować styki baterii.

Zwarcie między stykami baterii może spowodować oparzenia lub pożar.

- **W przypadku niewłaściwego używania z akumulatora może wyciec płyn.**

Unikaj kontaktu z nim. W razie przypadkowego kontaktu przepłucz wodą. Jeżeli płyn dosta się do oczu,

należy dodatkowo skorzystać z pomocy lekarza. Wyciekający płyn akumulatorowy może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

Serwis

- **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkownika narzędzia elektrycznego.

Specjalne zasady bezpieczeństwa dotyczące urządzeń zasilanych akumulatorami

- **Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone podczas instalowania akumulatora.** Instalowanie akumulatora w urządzeniu elektrycznym podłączonym do sieci elektrycznej może spowodować wypadek.
- **Ładuj akumulatory tylko wewnątrz pomieszczeń, ponieważ ładowarka jest przeznaczona tylko do takiego ładowania.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- **Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zawsze odłączaj wtyczkę ładowarki od gniazdka elektrycznego, zanim zaczniesz jej czyszczenie.**
- **Nie wystawiaj narzędzia elektrycznego przez dłuższy czas na silne promieniowanie słoneczne i nie kładź go na kaloryferze.** Gorąco może

spowodować uszkodzenie akumulatora i wybuch.

- **Przed rozpoczęciem ładowania zaczekaj, aż nagrany akumulator ostygnie.**
- **Nie otwieraj akumulatora i chroń go przed mechanicznymi uszkodzeniami.** Niebezpieczeństwo zwarcia i wydzielenia par drażniących drogi oddechowe. Zadbaj o dopływ świeżego powietrza i dodatkowo skorzystaj z pomocy lekarskiej.
- Przy pomocy ładowarki nie ładować baterii

- **Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.



Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa, ładowania i prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii (Parkside) X 12 V TEAM. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Obsługa

Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

Rysunek A :

1. Aby włożyć akumulator (3) do urządzenia, wsuń akumulator do urządzenia po prowadnicy (2). Musi się on słyszalnie zablokować.
2. Aby wyjąć akumulator (3) z urządzenia, naciśnij zwalnicznik akumulatora i wyciągnij akumulator z urządzenia.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Rysunek A :

Wskaźnik naładowania (7) pokazuje stan

naładowania akumulatora (3).

- Stan naładowania akumulatora jest sygnalizowany przez zaświecenie odpowiedniej diody LED, gdy urządzenie jest w trybie pracy.

czerwono-żółto-zielona => Akumulator w pełni naładowany.

czerwono-żółta => Akumulatora naładowany w ok. połowie.

czerwona => Należy naładować akumulator.


Ładowanie akumulatora


Rysunek A :

1. W razie potrzeby wyciągnąć akumulator (3) z urządzenia.

2. Wsunąć akumulator (3) do wnętrza ładowarki (10).
3. Podłączyć ładowarkę (10) do gniazda.
4. Po zakończeniu ładowania odłączyć ładowarkę (10) od sieci.
5. Wyciągnąć akumulator (3) z ładowarki (10).

Zestawienie diod kontrolnych LED na ładowarce (10):

 **Zielona dioda LED (12) świeci się bez włożonego akumulatora:** ładowarka jest gotowa do pracy.

 **Świeci się zielona dioda LED (12):** Akumulator jest naładowany.

 **Świeci się czerwona dioda (11):** Akumulator ładuje się.

Migają czerwona (11) i zielona dioda LED (12): Błąd

Włączanie i wyłączenie

Rysunek A :

1. Aby włączyć naciśnij włącznik/wyłącznik (6). Światło LED świeci się z maksymalną jasnością.
2. Aby zmniejszyć jasność, naciśnij i przytrzymaj włącznik/wyłącznik (6) przez około 3 sekundy. Aby powrócić do maksymalnej jasności, ponownie naciśnij włącznik

/ wyłącznik (6) na około 3 sekundy.

3. Aby wyłączyć naciśnij krótko wyłącznik / wyłącznik (6).

i W trakcie przerw w pracy urządzenie można zawiesić na pasku za zintegrowany klips (1).

Instrukcje pracy

i Nie patrzeć w kierunku włącznej lampy akumulatorowej LED.

Obracanie akumulatorowej lampy roboczej LED

Rysunek B :
Lampę LED (4) można złożyć z obudowy urządzenia (8) i ustawić w 8 pozycjach.

Magnes

! Pamiętaj, że przesuwanie akumulatorowej lampy LED mogłoby spowodować zarysowania powierzchni magnetycznej!

Rysunek A :

Za pomocą magnesów (9) można przymocować akumulatorową lampę LED do powierzchni magnetycznych.

Lampę LED (4) można złożyć z obudowy urządzenia (8) i ustawić w 8 pozycjach. Patrz rysunek **B**.

Gwint statywu

Rysunek C :
Za pomocą gwintu wewnętrznego 1/4"

(5) można przykręcić akumulatorową lampę LED na statywie (nie jest zawarty w zakresie dostawy).

Konserwacja

Akumulatorowa lampa LED jest bezobsługowa.

Oczyszczani



Przed rozpoczęciem czyszczenia należy wyłączyć akumulatorową lampę i wyciągnąć z niej akumulator.

- Akumulatorową lampę LED należy czyścić suchą, miękką szmatką, aby nie zarysować jej pokrywy.
- Nie stosuj silnych środków myjących

ani rozpuszczalników. Mogłoby to spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia.

- Nie używaj wody ani metalowych narzędzi. Niebezpieczeństwo zwarcia.

Przechowywanie

Przed dłuższym przechowywaniem wyjmij akumulator z urządzenia i całkowicie go naładuj.

Usuwanie i ochrona środowiska

Wyciągnąć akumulator z urządzenia i przekazać urządzenie oraz opakowanie do ekologicznego recyklingu odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi. Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że niniejszy produkt nie może zostać przekazany po zakończeniu użytkowania do utylizacji wraz z odpadami domowymi.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami

ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierają elementów elektrycznych.



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla

środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym. Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwieraj akumulatora.

Aksesoria

**Aksesoria można zakupić na
www.grizzlytools.shop**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 218).

Gwarancja

Szanowna Klientko,
Szanowny Kliencie,
na niniejszy artykuł udzielamy 3-letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony.

Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła. Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt.

Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu

świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wyłącznie wad materiałowych i produkcyjnych. Niemożliwa gwarancja nie

obejmuje normalnego zużycia części szybko zużywających się. Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia

się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 426388_2301).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.

- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Użytkują Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wystać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wystanie

przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przestanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

PL

Podajemy się wyłączenie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przestanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przestane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

(Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 426388_2301

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762

Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Indhold

Introduktion	220	ning af batteriet	228
Anvendelse	220	Kontrol af ladetil-	
Generel		standen af	
beskrivelse	221	batteriet	228
Leveringsomfang	221	Opladning af	
Funktions-		batteri.....	229
beskrivelse	221	Tænd/sluk	230
Oversigt.....	221	Arbejds-	
Tekniske data	222	anvisninger	230
Opladningstid ..	222	Drejning af	
Sikkerheds-		batteri-LED-lyset .	230
informationer	223	Magnet.....	230
Symboler og		Stativgevind	231
billedtegn.....	223	Vedligeholdelse ...	231
Sikkerhedsanvis-		Rengøring	231
ninger til batterid-		Opbevaring.....	231
revne lamper	224	Bortskaffelse/	
OMHYGGELIG		miljøbeskyttelse ...	232
HÅNDBLÆNDING OG		Garanti	233
BRUG AF APPARA-		Reparations-	
TER MED AKKU	225	service	236
Service	226	Service-Center	237
Specielle sikkerheds-		Importør.....	237
informationer for		Reservedele.....	237
akku-apparater ..	227	Oversættelse af den	
Drift	228	originale	
Udtagning/isæt-		CE-konformitets-	
		erklæring	248
		Explosietekening..	249

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktions- evne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestand del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerheds-informationer. Benyt kun

produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Anvendelse

Det rystefaste batteri-LED-lys er velegnet til at belyse tørre, dårligt oplyste indendørs områder.

Batteri-LED-lyset er ikke egnet til rumbelysningen i hjemmet.

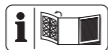
Batteri-LED-lyset er ikke egnet til erhvervsmæssig brug.

Batteri-LED-lyset er ikke egnet til udsatte områder.

Produktet er del af X 12 V TEAM-serien fra Parkside og kan bruges med genopladelige bat-

terier fra Parkside X 12 V TEAM-serien. De genopladelige batterier må kun oplades med opladere fra X 12 V TEAM-serien fra Parkside.

Generel beskrivelse



Illustrationer af de vigtige funktionsdele finder du på foldeudsidet.

Leveringsomfang

Kontrollér indholdet ved udpakningen af maskinen:

- Batteri-LED-lys
- Betjeningsvejledning



Batteri og oplader er ikke inkluderet.

Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.

Funktionsbeskrivelse


Betjeningsdelenes funktion beskrives i det følgende.

Oversigt

Figur A :

- 1 Bælteclips
- 2 Frigørelsesknap for batteri
- 3 Batteri
- 4 LED-lys
- 5 1/4" indvendigt gevind
- 6 Tænd-/sluk-kontakt
- 7 Visning af ladetilstand batteri
- 8 Kabinet
- 9 Magnet
- 10 Oplader
- 11 Rød LED
- 12 Grøn LED

Tekniske data

LED lys med batteri
12 V PLLA 12 D3
 Mærkespænding
 U 12 V ===
 Batteri Li-ion
 Strøm.... maks. 0,41 A
 Mærkeeffekt $P_{\text{maks.}}$ 5 W
 Antal af lamper
 (LED)..... 10 x 0,5 W
 Lysstrøm 480 lm
 Beskyttelsesklasse III 
 Beskyttelsesgrad IP20

Opladningstid

Dette produkt er en del af X 12 V TEAM-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra X 12 V TEAM-serien. De genopladelige batterier fra X 12 V TEAM-serien må kun oplades med opladere fra X 12 V TEAM-serien.

Opladningstid (min.)	PAPK 12 A1	PAPK 12		PAPK 12 D1
		A2 A3 A4	B2 B3 B4	
PLGK 12 A1 A2 A3 B2	60	60	120	150
PDSLK 12 A1 A2	60	45	60	80

i Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann daher ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Dette produkt kan kun anvendes med følgende genopladelige batterier: PAK 12 A4, PAK 12 B4.

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere:
 PLGK 12 A2,
 PLGK 12 A3,
 PLGK 12 B2.

Sikkerheds- informationer

Symboler og billedtegn

Påskrifter på maskinen:



El-apparater må ikke komme i husholdningsaffaldet.



Beskyttelsesklasse III





Jævnspænding

Billedtegn i vejledningen:




Faretegn med angivelser til forebyggelse af person- eller materiel skade.

 **Advarselsskilt med informationer til forebyggelse af personskader på grund af elektrisk stød**

 Påbudstegn med angivelser til forebyggelse af skader.

~ Vekselspænding

 Henvisningstegn med informationer til bedre omgang med apparatet.

Sikkerhedsanvisninger til batteridrevne lamper

- **Dæk ikke batteri-LED-lyset**

til, når det er i brug. Batteri-LED-lyset opvarmes under brug, og det kan føre til forbrændinger.

- **Se ikke ind i lysstrålen. Ret ikke lysstrålen mod personer eller dyr.**
- **Batteri-LED-lyset må ikke bruges af børn.** Du kan ved et uheld blænde andre personer eller dig selv.
- **Hold batteri-LED-lyset på afstand af magnetisk følsomme apparater og magnetiske databærere.** På grund af magneter kan

der ske irreversibile datatab.

- **Kontrollér at batteri-LED-lysets fastgørelse er vedvarende holdbar.** Der er fare for kvæstelser, hvis batteri-LED-lyset falder ned.
- Lyskilden af denne lampe må kun skiftes af producenten eller en servicetekniker, som er autoriseret af producenten, eller af en lignende kvalificeret person.

OMHYGGELIG HÅNDTERING OG BRUG AF APPARATER MED AKKU

- **Oplad kun akku'erne i opladere, der er anbefalet af fabrikanten.** Opladere, der er beregnet til en bestemt type akku'er, udsættes for brandfare, hvis der anvendes andre akku'er.
- **Anvend kun de dertil beregnede akku'er i elværktøjerne.** Brug af andre akku'er kan medføre kvæstelser og brandfare.

- **Hold den ubenyttede akku væk fra clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der evt. kan forårsage en kortslutning af kontakterne.**

En kortslutning mellem akku'ens kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.

- **Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne. Ved tilfældig kontakt skal der skylles**

med vand. Skulle du få væske i øjnene, skal du yderligere opsøge læge. Udløbet akku-væske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.

Service

- **Sørg for, at dit el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikrer man sig at el-værktøjets sikkerhed opretholdes.

Specielle sikkerhedsinformationer for akku-apparater

- Sørg for, at apparatet er slukket, inden du sætter akku'en i. Isætning af en akku i et tændt elværktøj, kan medføre ulykker.
- Oplad kun dine batterier indendørs, fordi opladeren kun er beregnet til dette.
- For at reducere risikoen for et elektrisk stød, bør du trække opladerens stik ud af stikdåsen inden du rengør denne.
- Udsæt ikke akku for kraftigt sollys i længere tid og læg den ikke på varmelegemer. Varme skader akku'en og der er eksplosionsfare.
- Lad en opvarmet akku køle af inden opladning.
- Åbn ikke akku'en og undgå en mekanisk beskadigelse af akku'en. Der er fare for kortslutning og der kan udtræde dampe, som irriterer luftvejene. Sørg for frisk luft og opsøg læge.
- Anvend ikke batterier, der

ikke kan genoplades!

- Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af **PARKSIDE**. Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.



Følg sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne vedrørende opladning og korrekt brug, som fremgår af betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i (Parkside) X 12 V Team-serien. En detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplys-

ninger findes i den separate betjeningsvejledning.

Drift

Udtagning/ isætning af batteriet

Figur A :

1. Skub batteriet (3) til isætning langs styreskinnen ind i apparatet. Du kan høre, når det går i hak.
2. Tryk på frigørelsesknappen (2) på batteriet (3) for at tage batteriet ud.

Kontrol af ladetilstanden af batteriet

Figur A :

Ladetilstandsvisningen (7) viser batteriets (3)

ladetilstand.

- Batteriets ladetilstand vises ved, at den pågældende LED-lampe lyser, når apparatet er i brug.

rød-gul-grøn

=> Batteriet er helt opladet

rød-gul => batteriet er ca. halvt opladet

rød => batteriet skal oplades

Opladning af batteri


Figur A :


1. Tag om nødvendigt batteriet (3) ud af apparatet.
2. Skub batteriet (3) ind i ladeskakten af opladeren (10).
3. Tilslut opladeren (10) til en stikkontakt.


4. Når opladningen er udført, adskilles opladeren (10) fra nettet.

5. Træk batteriet (3) ud af opladeren (10).

Oversigt over LED-kontrolvisninger på opladeren (10):

 **Den grønne LED (12) lyser, selvom batteriet ikke er sat i:** Opladeren er driftsklar.

 **Den grønne LED (12) lyser:** Batteriet er opladet.


 **Den røde LED (11) lyser:** Batteriet oplades.

Den røde (11) og grønne LED (12) blinker: Fejl


Tænd/sluk

Figur A :

1. Tryk på tænd-/sluk-kontakten (6) for at **tænde**. LED-lyset lyser med maks. lysstyrke.
2. Hold tænd-/sluk-kontakten (6) trykket i ca. 3 sekunder, for at reducere lysstyrken. Hold tænd-/sluk-kontakten (6) trykket i ca. 3 sekunder igen, for at vende tilbage til maksimal lysstyrke.
3. Tryk kort på tænd-/sluk-kontakten (6) for at **slukke**.

 Under arbejds-pauser kan apparatet hænges på bæltet ved hjælp af bælteclipsen (1).

Arbejds-anvisninger


 Se ikke ind i det tændte batteri-LED-lys.

Drejning af batteri-LED-lyset

Figur B :

LED-lyset (4) kan vip-
pes væk fra kabinettet
(8) og indstilles i 8
positioner.

Magnet

 Vær opmærksom på, at der kan opstå ridser ved at skubbe batteri-LED-lyset hen over magnetiske overflader!

Figur A :

Ved hjælp af magne-
ten (9) kan du fastgøre

batteri-LED-lyset på magnetiske overflader.

LED-lyset (4) kan vippes væk fra kabinettet (8) og indstilles i 8 positioner. Se billede **B**.

Stativgevind

Figur **C** :

Ved hjælp af det indvendige genvind 1 / 4 " (5) kan du skrue batteri-LED-lyset på et stativ (ikke inkluderet i leveringen).

Vedligeholdelse

Batteri-LED-lyset er vedligeholdelsesfrit.

Rengøring



Sluk for batteri-lyset og tag

batteriet ud af apparatet før rengøringen.

- Rengør batteri-LED-lyset med en tør, blød klud, så LED-lys-afdækningen ikke ridses.
- Brug **ingen** skarpe rengørings- eller opløsningsmidler. Apparatet kan blive beskadiget i en grad, så det ikke kan repareres.
- Brug **ikke** vand eller hjælpemidler af metal. Der er fare for kortslutning.


Opbevaring

Tag det genopladelige batteri ud af produktet inden en længerevarende opbevaring og oplad det helt.

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Tag batteriet ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke  bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med en overstreget skraldespand betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til

miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.



Li-Ion

Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Bortskaf genopladelige batterier efter de lokale bestemmelser. Defekte eller brugte genopladelige batterier skal genanvendes i overensstemmelse med direktiv 2006/66/EF.

Aflever genopladelige batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationsselskab eller vores service-center.

Bortskaf det genopladelige batteri i afladet tilstand. Vi anbefaler, at polerne afdækkes med tape for at undgå en kortslutning. Åbn ikke det genopladelige batteri.

Garanti

Kære kunde,

På dette apparat får du 3 års garanti fra købsdatoen.

I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen.

Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet. Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperi-

oden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken. Garantiydelsen

gælder udelukkende for materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke den normale slidage af sliddele.

For at sikre en korrekt brug af produktet, skal alle anvisninger i betjeningsvejledningen overholdes nøje. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen eller som der advares imod, skal ubetinget undgås.

Produktet er udelukkende beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og artikelnummeret (IAN 426388_2301) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.

- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medføl-

gende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag. Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial. Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse

– indsendte apparater bliver ikke modtaget. Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center

DK Service Danmark
Tel.: 32 710005
E-Mail: grizzly@lidl.dk
IAN 426388_2301

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Reserve dele

Reserve dele og tilbehør kan bestilles på www.grizzlytools.shop

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontakformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 237).



Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das
Akku-LED-Licht 12 V, Modell PLLA 12 D3
Seriennummer: 000001 - 225000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/30/EU • 2014/35/EU
2009/125/EG • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN IEC 60598-1:2021/A11:2022
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022
EN 61547:2009 • EN IEC 55015:2019/A11:2020
IEC 62471: 2006 • EN IEC 63000:2018

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (23)** trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
GERMANY, 10.07.2023


Christian Frank
(Dokumentations-
bevollmächtigter)

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.

GB

MT

Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Cordless LED Light 12V, design series: PLLA 12 D3
Serial number: 000001 - 225000
conforms with the following applicable relevant
version of the EU guidelines:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2009/125/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

In order to guarantee consistency, the following
harmonised standards as well as national standards
and stipulations have been applied:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022
EN 61547:2009 • EN IEC 55015:2019/A11:2020
IEC 62471: 2006 • EN IEC 63000:2018**

This declaration of conformity (23)** is issued
under the sole responsibility of the manufacturer:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany, 10.07.2023



Christian Frank
Documentation Representative

* *The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*

** *The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.*

(FR)

(BE)

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le
Lampe à LED sans fi l 12 V, de construction: PLLA 12 D3
Numéro de série: 000001 - 225000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2014/30/EU • 2014/35/EU
2009/125/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

EN IEC 60598-1:2021/A11:2022
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022
EN 61547:2009 • EN IEC 55015:2019/A11:2020
IEC 62471: 2006 • EN IEC 63000:2018

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité (23)** :

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany, 10.07.2023



Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

** Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.

(NL)

(BE)

Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Accu LED-lamp 12 V, bouwserie: PLLA 12 D3
Serienummer: 000001 - 225000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toe-
passing zijnde EU-richtlijnen:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2009/125/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de
hierna volgende, in overeenstemming gebrachte nor-
men en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022
EN 61547:2009 • EN IEC 55015:2019/A11:2020
IEC 62471: 2006 • EN IEC 63000:2018**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte
van deze conformiteitsverklaring (23)** wordt ge-
dragen door de fabrikant:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany, 10.07.2023



Christian Frank
Documentatiegelastigde

* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*

** *De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aangebracht.*

ES

Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Mediante la presente declaramos que la

**Lámpara LED recargable 12 V
de la serie: PLLA 12 D3**

Número de serie 000001 - 225000

corresponde a partir a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2009/125/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022
EN 61547:2009 • EN IEC 55015:2019/A11:2020
IEC 62471: 2006 • EN IEC 63000:2018**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad (23)**:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.07.2023



Christian Frank
Apoderado de
documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

** Las dos últimas cifras del año en el que se colocó el Marcado CE.

IT

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

MT

Con la presente dichiariamo che la
Faro a LED ricaricabile 12 V
serie di costruzione PLLA 12 D3
numero di serie 000001 - 225000

a partire corrisponde alle seguenti direttive UE in
materia nella rispettiva versione valida:

2014/30/EU • 2014/35/EU
2009/125/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Per garantire la conformità sono state applicate le
seguenti norme armonizzate e anche le norme e
disposizioni nazionali che seguono:

EN IEC 60598-1:2021/A11:2022
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022
EN 61547:2009 • EN IEC 55015:2019/A11:2020
IEC 62471: 2006 • EN IEC 63000:2018

Il produttore è il solo responsabile della stesura della
presente dichiarazione di conformità (23)**:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.07.2023



Christian Frank
Responsabile
documentazione tecnica

* *L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*

** *Le ultime due cifre dell'anno nel quale è stato apportato il marchio CE.*

CZ

Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Tímto potvrzujeme, že

**Aku LED svítidlo 12 V
konstrukční řady PLLA 12 D3**

Pořadové číslo 000001 - 225000

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v
jejich právě platném znění:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2009/125/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující
harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022
EN 61547:2009 • EN IEC 55015:2019/A11:2020
IEC 62471: 2006 • EN IEC 63000:2018**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto
prohlášení o shodě nese výrobce (23)**:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.07.2023



Christian Frank
Osoba zplnomocněná k
sestavení dokumentace

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice
2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o
omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a
elektronických zařízeních.

** Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.

(SK)

Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že

Aku LED svietidlo 12 V

konštrukčného radu PLLA 12 D3

Poradové číslo 000001 - 225000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ
v ich práve platnom znení:

2014/30/EU • 2014/35/EU
2009/125/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné har-
monizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN IEC 60598-1:2021/A11:2022
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022
EN 61547:2009 • EN IEC 55015:2019/A11:2020
IEC 62471: 2006 • EN IEC 63000:2018

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia
o zhode je výrobca (23)**:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.07.2023



Christian Frank
Osoba splnomocnená na
zostavenie dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice
2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre
obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a
elektronických prístrojoch.

** Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.

HU

Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a

Akkus LED-lámpa 12 V

típusorozat: PLLA 12 D3

Sorozatszám 000001 - 225000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2014/30/EU • 2014/35/EU

2009/125/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

EN IEC 60598-1:2021/A11:2022

EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022

EN 61547:2009 • EN IEC 55015:2019/A11:2020

IEC 62471: 2006 • EN IEC 63000:2018

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős (23)**:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

10.07.2023



Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.

** Az év utolsó két számjegye, amelyben a CE-jelölés felhelyezésére került.

PL

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja **Akumulatorowa lampa LED 12 V seria produkcyjna PLLA 12 D3** seryjny: 000001 - 225000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2009/125/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022
EN 61547:2009 • EN IEC 55015:2019/A11:2020
IEC 62471: 2006 • EN IEC 63000:2018**

Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji (23)** zgodności ponosi producent:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.07.2023



Christian Frank

Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

** Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.

DK

Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
LED lys med batteri 12 V
af serien: PLLA 12 D3

Serienummer 000001 - 225000
opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres
respektive gyldige version:

2014/30/EU • 2014/35/EU
2009/125/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende har-
moniserede standarder samt nationale standarder
og regler anvendt:

EN IEC 60598-1:2021/A11:2022
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022
EN 61547:2009 • EN IEC 55015:2019/A11:2020
IEC 62471: 2006 • EN IEC 63000:2018

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde
denne overensstemmelseserklæring (23)**:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.07.2023



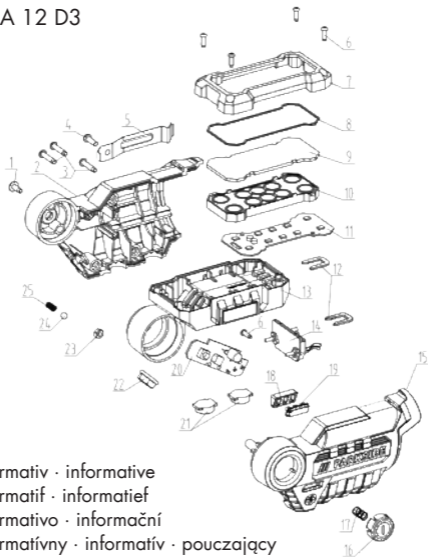
Christian Frank
Dokumentations-
befuldmægtiget

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Euro-
parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011
til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og
elektronisk udstyr

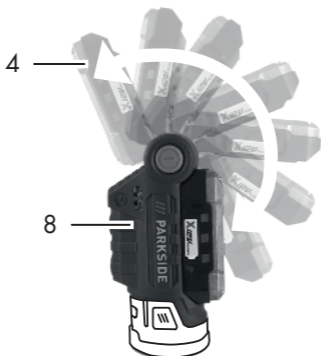
** De sidste to cifre i det år, hvor CE-mærkningen blev anbragt.

Explosionszeichnung • Exploded Drawing
 Vue éclatée • Explosietekening
 Plano de explosión • Disegno esploso
 Rozvinutý výkres • Výkres náhradných dielov
 Robbantott ábra • Rysunki eksplozyjne
 Eksplosionstegning

PLLA 12 D3



20230612_rev02_ks

B**C****/// PARKSIDE®**



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·
Version des informations · Stand van de informatie ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Stav informací · Stav informácií · Információk állása ·
Stan informacji · Tilstand af information: 06/2023
Ident.-No.: 72093505062023-8

IAN 426388_2301